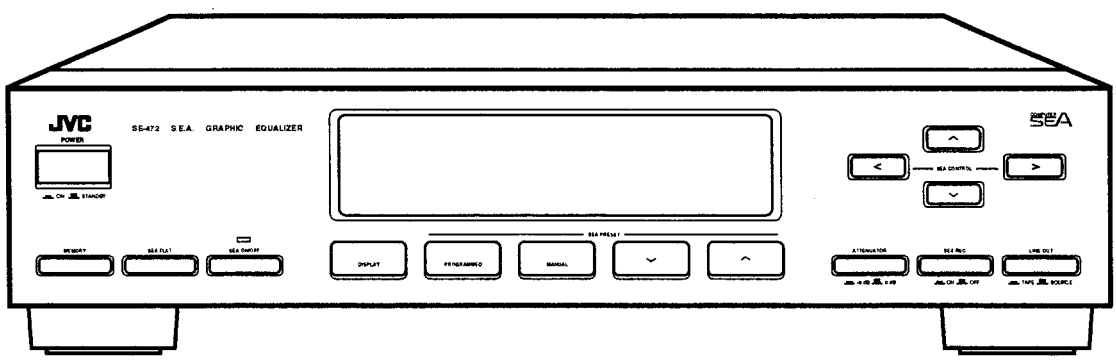
JVC

INSTRUCTIONS

SE-472BK

S.E.A. GRAPHIC EQUALIZER

BEDIENUNGSANLITUNG: S.E.A.-GRAPHIC-EQUALIZER
INSTRUCTIONES: EGALISEUR GRAPHIQUE S.E.A.
GEBRUIKSAANWIJZING: S.E.A. GRAFISCHE EQUALIZER
INSTRUCCIONES: ECUALIZADOR GRAFICO S.E.A.
ISTRUZIONI: EQUALIZZATORE GRAFICO S.E.A.



E30580-2157A
[BS, EF, G]

IMPORTANT for the U.K.

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

BE SURE to replace the fuse only with an identical approved type, as originally fitted.

If nontheless the mains plug is cut off ensure to remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not supplied fitted with a mains plug then follow the instructions given below:

IMPORTANT.

DO NOT make any connection to the terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

Blue : Neutral
Brown : Live

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

IF IN DOUBT - CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

This apparatus complies with the EC Directive 89/336/EEC.
Dieses Gerät entspricht der EG-Direktive 89/336/EEC.
Cet appareil est conforme á la Directive 89/336/EEC de la CE.
Dit aparaat voldoet aan de eisen van EG Bepaling 89/336/EEC.
Este aparato coumple las normas 89/336/CEE de la CEE.
Questo apparecchio è conforme alla direttiva CE 89/336/ECC.
Denna apparat är tillverkad så att EC-direktivet 89/336/EG uppfylls.
Denna komponent opfylder kravene i EEC-direkv nr. 89/336/EF.
Tämä laite vaste vastaa Ey:n ohjetta 89/336/EEC.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:
1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw.:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

PRECAUCION

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi...

1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

English

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

Features

- ❑ You can freely control sound in seven different frequency ranges of 63Hz, 160Hz, 400Hz, 1kHz, 2.5kHz, 6.3kHz and 16kHz.
- ❑ You can easily call up effects that you like by using the following six programmed SEA patterns: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC and CAR.
- ❑ You can put into memory up to six preset patterns of your own choice. These patterns can be quickly called up.

IMPORTANT

1. **Installation**
   - Select a place which is a level, dry and neither too hot nor too cold (Between 5°C and 35°C)
   - Allow for good ventilation, since poor ventilation may cause trouble.
2. **Power cord**
   - Do not handle the power cord with wet hands!
   - The small amount of the power (3 watts) is always consumed as long as the power cord is connected to the wall outlet.
   - When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.
3. **Malfunctions, etc.**
   - There are no user serviceable parts inside. If the unit fails to operate, unplug the power cord and consult your dealer.
   - Do not insert any metallic object inside the unit.
   - Do not allow water to get inside the unit.

Table of Contents

Features 1
IMPORTANT 1

Getting Started 2
Connecting to Other Units 2

How to Operate 3
Using a Programmed S.E.A. pattern 5
Creating your own patterns using the Manual S.E.A. mode 5
Calling up a pattern you have created using the Manual S.E.A. mode 6
Changing the S.E.A. Display 6
Recording with SEA Effects 7

To users of the JVC COMPU LINK Remote Control System 7

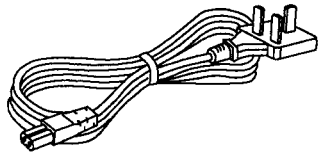
Troubleshooting 8

Specifications 8

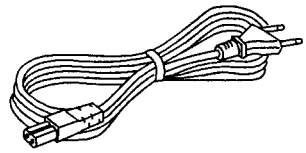
English

Getting Started

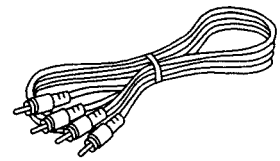
Check to be sure you have all of the following things, which are supplied with the unit.



AC Power Cord (only for U.K.)



AC Power Cord (except for U.K.)



AUDIO Cord x 2

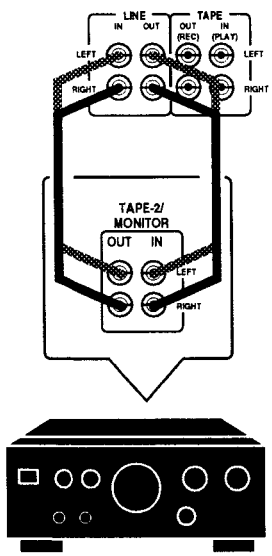
If any are missing, contact your dealer immediately.

Connecting to Other Units

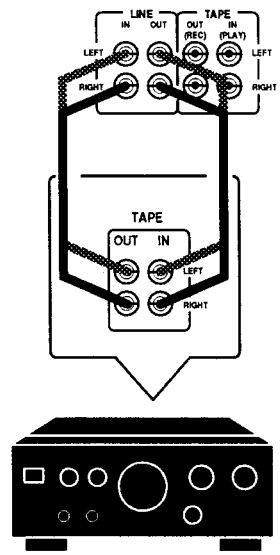
Notes:

- Do not connect the power plug unless all the connection is completed.
- Connect to an amplifier with left and right channels connected correctly. Reversed channels will degrade the stereo effect.

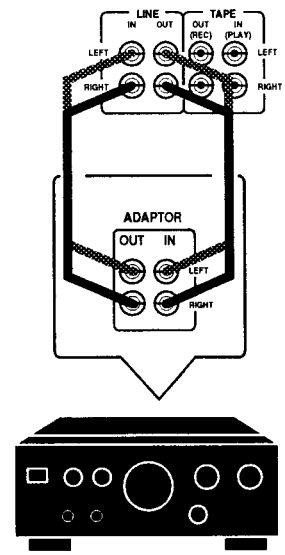
Connecting to an amplifier



Connecting to an amplifier equipped with a monitor function
Connecting to monitor terminals.

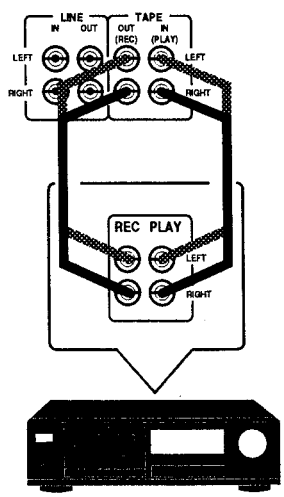


Connecting to an amplifier equipped with an REC (recording) selector function
Connecting to tape terminals (TAPE-1 or TAPE-2).

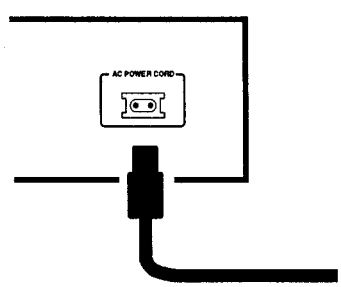


Connecting to an amplifier equipped with adaptor terminals
Connecting to adaptor terminals.

Connecting to a cassette deck

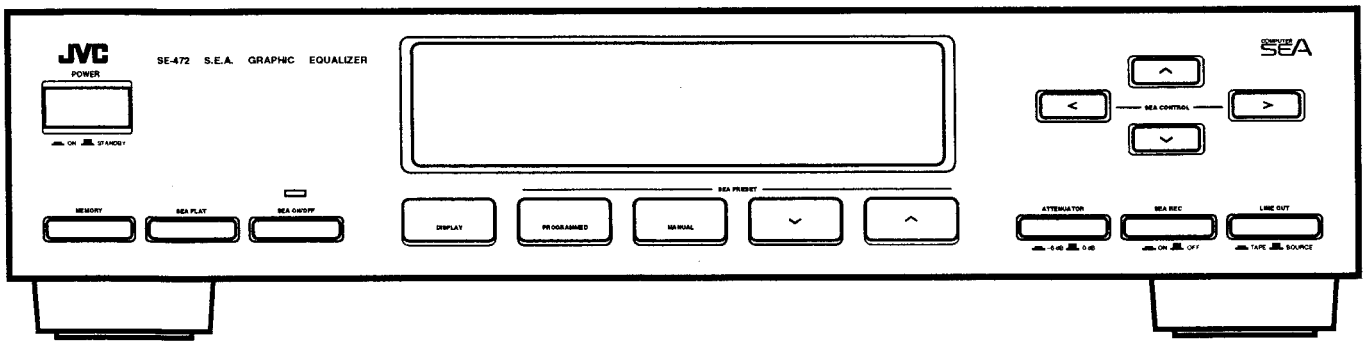


Plugging the power cord into a wall outlet



Caution:
Be sure to connect this power cord to the "UNSWITCHED" AC outlet of the amplifier or plug it into a wall outlet.

How to Operate



Compensation for room acoustics

The frequency response of a listening room varies depending on the room's shape or furnishings, and the position of the listener in the room. Each listening position in the room provides the listener with a different set of frequency responses, as a result of different degrees of reverberation, reflection, echo, and absorption affecting each frequency.

The S.E.A. (Sound Effect Amplifier) system can function to make the sound response of a room flat by emphasizing those frequencies having a high degree of absorption and de-emphasizing those frequencies having a high degree of reflection.

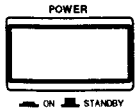
The frequency ranges affected by absorption and reflection are narrow, therefore, it is only necessary to compensate the corresponding frequency band.

Since conventional tone control systems simply adjust the highs and lows centered around the 1 kHz frequency, they are both imprecise and incomplete.

The SE-472BK monitors and equalizes seven separate audio frequency bands,thus allowing you to make the necessary adjustments in the precisely appropriate frequency bands in order to compensate for the acoustic response of a room and any listening position in it.

Custom sound processing

When a studio recording is made, the sound signals are processed to produce sound that is unique to a particular group or orchestra. With the SE-472BK, you can do this at home - producing sound tailored exactly to your tastes by emphasizing or de-emphasizing various parts of the music.



Turning the SE-472BK On

Press the POWER button.

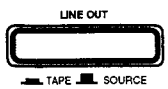
❑ The SE-472BK comes on ready to do whatever it was doing when the power was last shut off.

Turning the SE-472BK Off

Press the POWER button again; the display blanks.

❑ The small amount of the power (3 watts) is always consumed even in the stand-by mode.

❑ To switch off the unit completely, unplug the AC power cord from the AC outlet.



Changing LINE OUT

Change LINE OUT by pressing the LINE OUT button depending on the source.

TAPE: when a playback source is a cassette deck connected to the SE-472BK.

SOURCE: when a playback source is a component other than a cassette deck connected to the SE-472BK.

English

Selecting a sound source from an amplifier:

In order to listen to sources (CD Player, Tuner, etc.) connected to an amplifier through the SE-472BK, you need to select a sound source from the amplifier. (See the instructions for amplifiers.)

For amplifiers equipped with a monitor function:

1. **Turn on the monitor function.**
2. **Using the source selector, select a sound source other than the cassette deck which is connected to the SE-472BK.**
3. **Play the source you have selected.**

❑ If you want to listen to a cassette deck which is connected to the SE-472BK, press the LINE OUT button on the SE-472BK for the TAPE function. As long as the monitor function of the amplifier has been turned on, the cassette deck will start playing back regardless of the source selector settings.

For amplifiers equipped with an REC (Recording) function:

1. **Using the source selector, select from sound source terminals (TAPE 1 or TAPE 2) to which the SE-472BK is connected.**
2. **Using the REC (Recording) selector, select a sound source other than the cassette deck which is connected to the SE-472BK.**
3. **Play the source you have selected.**

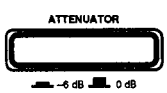
❑ If you want to listen to a cassette deck which is connected to the SE-472BK, press the LINE OUT button on the SE-472BK for the TAPE function. As long as the source selector of the amplifier is set to the terminals (either TAPE-1 or TAPE-2) to which the SE-472BK is connected, the cassette deck will start playing back regardless of the REC (Recording) selector settings.

For amplifiers equipped with adaptor terminals:

1. **Using the source selector, select a sound source other than the cassete deck which is connected to the SE-472BK.**
2. **Play the source you have selected.**

❑ If you want to listen to a cassette deck which is connected to the SE-472BK, press the LINE OUT button on the SE-472BK for the TAPE function. The cassette deck will then start playing back regardless of the amplifier source selector settings.

Adjusting input levels:



When the input level is so high that the TOTAL indicator on the display is constantly reaching the top limit, you should adjust the level by pressing the ATTENUATOR button.

–6dB: Input level of the source which is being played back will be halved.
0dB: Input level of the source which is being played back will remain unchanged.

Using a Programmed S.E.A. pattern

With the SE-472BK you can select from six programmed SEA patterns: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC and CAR.

POPS	Good for vocal music.
JAZZ	Gives a feeling of a live atomosphere. Good for acoustic music.
ROCK	Boosted low and high frequencies.
MOVIE	Adds breadth to the sound so you feel like you're in a movie theater.
CLASSIC	Set for wide and dynamic sound stereo systems.
CAR	When creating tapes for use in a car stereo.

1. **Press the SEA ON/OFF button to turn on the S.E.A. function.**
   The indicator will light up.
   Make sure that you see "PROGRAMMED" on the display. If you see "MANUAL", press the PROGRAMMED button of SEA PRESET to change to the Programmed S.E.A. mode. "PROGRAMMED" will now come on the display.
2. **Select a S.E.A. pattern by pressing either the ⌃ or ⌄ button of SEA PRESET.**

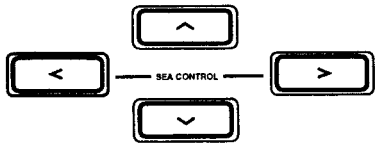
Creating your own patterns using the Manual S.E.A. mode

You can create your own preset patterns by controlling sound freely in seven different frequency ranges of 63Hz, 160Hz, 400Hz, 1kHz, 2.5kHz, 6.3kHz and 16kHz. Up to six of these patterns can be stored in memory.

63 Hz:	Raise to emphasize the very low bass response of organs, drums, and contrabass. It produces stable and solid sound with emphasis and eliminates the unclear sound response of low frequencies with de-emphasis.
160 Hz:	Emphasize to obtain a more expanded low sound. De-emphasize to eliminate unclear sound caused by large or nearly empty listening rooms.
400 Hz:	This frequency range is the base on which music is constructed. Emphasize to really pot a punch in your music.
1 kHz:	Most effective in emphasizing or de-emphasizing the human voice. Emphasize to cause the vocalist to be brought to the foreground, or de-emphasize to cause it to recede into the background.
2.5 kHz:	This frequency stimulates the human ear. If the music sounds hard or metallic, de-emphasize.
6.3 kHz:	Boost to add clarity to winds and strings. This frequency band varies the tonal expression, influencing the subtleties of the music.
16 kHz:	Boosting this frequency range properly adds to the delicacy of highs, with cymbals and triangles resounding in a more ear-pleasing manner, and provides and feeling of extension. This frequency band can also be used to compensate for cartridge response since most moving-magnet cartridges have their resonance peaks in the frequency range from 10 kHz to 20 kHz.

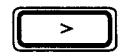
1. **Press the SEA ON/OFF button to turn on the S.E.A. function.**
   The indicator will light up.
2. **Press the SEA FLAT button. "MANUAL" will be shown on the Dispaly and a flat line indicating the "0" frequency level will be seen.**

English

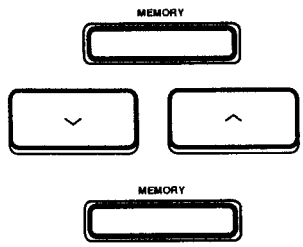


3. **Press one of the buttons of SEA CONTROL.**
   The range you have selected from between 63Hz (low) to 16kHz (high) will start blinking.
   - If you press the SEA CONTROL button without first pressing the FLAT button, the range for the pattern which is currently being called up will start blinking and the MANUAL S.E.A. mode will be automatically set.

4. **Using the SEA CONTROL button, you can now create your own frequency patterns.**
   : To increase the level of the frequency range which is blinking.
   : To decrease the level of the frequency range which is blinking.
   , : To select a frequency range.
   - Evey time you press the or button, the frequency range will change in the following order.

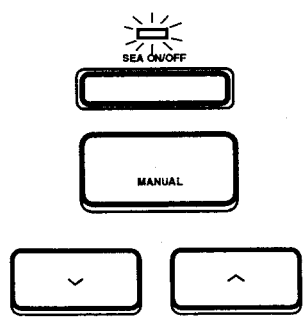


↔ 63Hz ↔ 160Hz ↔ 400Hz ↔ 1kHz ↔ 2.5kHz ↔ 6.3kHz ↔ 16kHz ↔



5. **Storing frequency patterns you have created with POPS/A ~ CAR/F.**
   Press the MEMORY button. "MEMORY" will light up on the Display and the frequency pattern by you will blink for a few seconds. (If the pattern stops blinking and lights up instead, press the MEMORY button again.)
   While the frequency pattern is blinking, press the or SEA PRESET button to select from POPS/A ~ CAR/F to store it with.
   Press the MEMORY button again to memorize.

Calling up a pattern you have created using the Manual S.E.A. mode



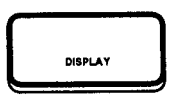
Preset patterns you have created and put into memory can be called up easily.

1. **Press the SEA ON/OFF button to turn on the S.E.A. function.**
   The indicator will light up.

2. **Press the MANUAL button of the SEA PRESET button to select the Manual S.E.A. mode. "MANUAL" will light up on the Display.**

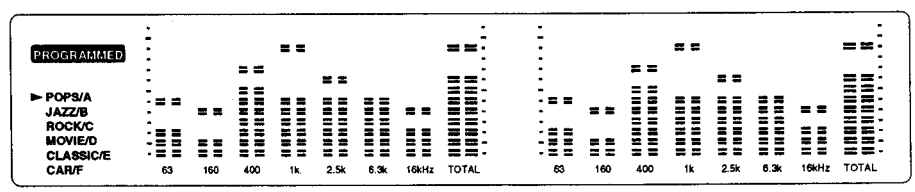
3. **Call up the pattern by selecting from POPS/A ~ CAR/F using the SEA PRESET or button.**

Changing the S.E.A. Display

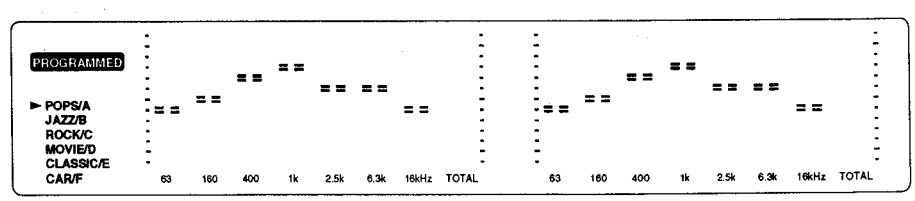


The Display mode has 2 types — PEAK HOLD and EQUALIZING PATTERN. Pressing the DISPLAY button will alternate the type.

PEAK HOLD



EQUALIZING PATTERN



Recording with SEA Effects

Using a cassette deck connected to the SE-472BK, you can make recordings with SEA effects. (See instructions for cassette decks.)

1. **Press the SEA REC button to turn on the function.**
   ▂ : ON
   ▌ : OFF

2. **Set the cassette deck to the REC standby mode.**

3. **Play back the source you want to record and set the cassette deck to the recording mode.**

   ❑ If the LINE OUT button is pressed for the TAPE side, you can listen to the sound which is being recorded with SEA effects.
   If the LINE-OUT button is set for the SOURCE side, the sound will be recorded with SEA effects but you will not be able to hear the sound with effects through the speakers.

Notes:

- Please note that pressing the ATTENUATOR button during recording will change the recording level.
- If, during recording, functions which will alter effects are put in use, such as SEA PRESET or SEA CONTROL, sound you are recording will be affected accordingly.

To Users of the JVC COMPU LINK Remote Control System:

If you are using the JVC COMPU LINK Remote Control System with compatible components for a cassette deck and amplifier connected to the SE-472BK, and also a CD player and tuner connected to the amplifier, you will be able to perform "synchronized recording". In this mode recording of a source will start simultaneously with its playback. You will also be able to utilize COMPU LINK functions via each component, provided that the COMPU LINK/SYNCHRO terminals of the cassette deck and the COMPU LINK/SYNCHRO terminals of other components are connected by separate cables. Please note, however, that with some amplifiers it may not be possible to play back sound with effects which are available on the SE-472BK.

When the SE-472BK is connected to amplifiers equipped with a monitor function:
You can play back and record sound effects which are available on the SE-472BK while using COMPU LINK functions.

When the SE-472BK is connected to amplifiers equipped with adaptor terminals:
You can play back and record sound effects which are available on the SE-472BK while using COMPU LINK functions.

When the SE-472BK is connected to amplifiers equipped with an REC (recording) selector function:
When using COMPU LINK functions in this case, the source selector of the amplifier will automatically change to the source you have selected instead of the terminals (TAPE-1) to which the SE-472BK is connected. It will not be possible, therefore, to play back with SE-472BK effects. In order to do this, you need to disconnect the COMPU LINK cables so that COMPU LINK functions cannot be carried out.

❑ For detailed descriptions of the JVC COMPU LINK Remote Control System, please refer to instruction manuals of other components which are compatible with this particular system.
❑ The SE-472BK does not come with COMPU LINK/SYNCHRO terminals.

Troubleshooting

- If you having a problem with your SE-472BK, check this list for a possible solution before calling for service.
- If you cannot solve the problem from the hints given here, or the unit has been physically damaged, call a qualified person, such as your dealer, for service.

Sympton	Possible Cause	ACTION
No sound is heard.	Connections are incorect, or loose.	Check all connections and make corrections. (See page 2)
No recording is possible.	Incorrect amplifier settings.	Change amplifier settings. (See page 4.)

Specifications

Input impedance	
LINE IN	47k ohms
TAPE IN	47k ohms
Output impedance	
LINE OUT	1.5k ohms
TAPE REC	1.5k ohms
Rated output (freq. EQ at flat)	1V RMS
Maximum output (freq. EQ at flat) (0.5%)	3.5V RMS
Total harmonic distortion(rated output) 1 kHz	0.007%
Frequency response	10 Hz - 50 kHz (+0, –2dB)
Signal to noise ratio (rated output, 66IHF)	100dB
S.E.A. Center frequency	63, 160, 400, 1 k, 2.5 k, 6.3 k, 16 kHz
S.E.A. Control range	+10dB±2dB –10dB±2dB
Input attenuator level	–6dB
Dimensions (W/H/D)	435 x 101 x 295 mm 17-3/16 x 4 x 11-5/8 inches
Weight	3.1 kg (6.9 lbs)
Power specifications	
Power Requirements	AC 240 V ∿, 50 Hz (only for U.K.) AC 230 V ∿, 50 Hz (except for U.K.)
Power Consumption	15 watts

Supplied Accessories

AC Power Cord (only for U.K.) 1
AC Power Cord (except for U.K.) 1
AUDIO Cord 2

Design and specifications are subject to change without notice.

Zunächst einmal vielen Dank, daß Sie sich für ein Produkt von JVC entschieden haben.
Vor dem Einsatz des Gerätes sollten Sie jedoch sorgfältig und genau die nachfolgende Gebrauchsanleitung durchlesen, um so den besten Nutzen aus Ihrem neuen Gerät holen zu können.
Bei etwaigen Fragen hilft Ihnen Ihr JVC-Händler gerne weiter.

Funktionen

- ❑ Der Ton ist in folgenden Frequenzbereichen uneingeschränkt steuerbar: 63 Hz - 160 Hz - 400 Hz, 1 kHz - 2,5 kHz - 6,3 kHz - 16 kHz.
- ❑ Die folgenden sechs programmierten SEA-Muster vereinfachen den Aufruf der gewünschten Klangeffekte: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC und CAR.
- ❑ Im Speicher lassen sich bis zu sechs voreingestellte Klangmuster Ihrer eigenen Wahl abspeichern und in Sekundenbruchteilen abrufen.

WICHTIGE HINWEISE

1. **Aufstellort**
   - Das Gerät muß absolut eben und vor Feuchtigkeit sowie Über- und Untertemperaturen geschützt (zwischen 5°C und 35°C) stehen.
   - Das Gerät muß rundum gut belüftet sein, da es ansonsten Schaden nehmen kann.
2. **Stromkabel**
   - Berühren Sie das Stromkabel auf keinen Fall mit feuchten oder nassen Händen!
   - Solange der Stecker des Stromkabels sich in der Steckdose befindet, wird auch Strom verbraucht, wenn auch in geringem Maße (3 Watt).
   - Beim Herausziehen aus der Steckdose ist das Kabel stets am Stecker anzufassen. Nicht am Kabel selbst herausziehen!
3. **Funktionsstörungen, usw.**
   - Sämtliche Bestandteile im Geräteinneren sind wartungsfrei. Bei Funktionsstörungen Stecker ziehen und Händler benachrichtigen.
   - Das Geräteinnere darf mit keinerlei Metallgegenständen in Berührung kommen.
   - Schützen Sie das Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit.

Inhaltsübersicht

Funktionen 1
WICHTIGE HINWEISE 1

Erforderliche Vorbereitungen 2
Anschlußverbindung 2

Betrieb 3
Programmierte S.E.A.-Muster 5
Erstellen individueller Klangmuster 5
Abruf eines individuellen Klangmusters 6
Änderung der S.E.A.-Anzeige 6
Aufnahme mit S.E.A.-Klangeffekten 7

Fernsteuerung JVC COMPU LINK 7

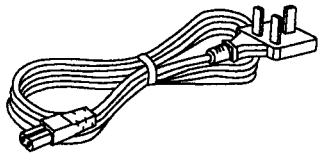
Problemlösungen 8

Technische Daten 8

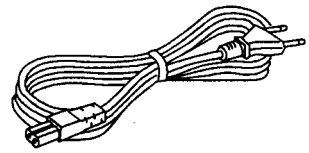
Erforderliche Vorbereitungen

Deutsch

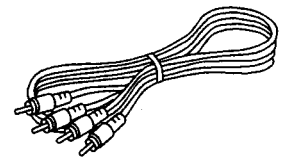
Sehen Sie nach, ob dem Gerät sämtliche Zubehörteile beiliegen (s. nachstehend).



Wechselstromkabel (nur Vereinigtem Königreich)



Wechselstromkabel (außer Vereinigtem Königreich)



AUDIO-Kabel (2 Stck.)

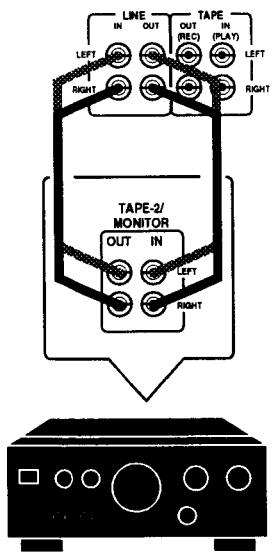
Bei Beanstandungen sofort den Händler benachrichtigen.

Anschlußverbindung

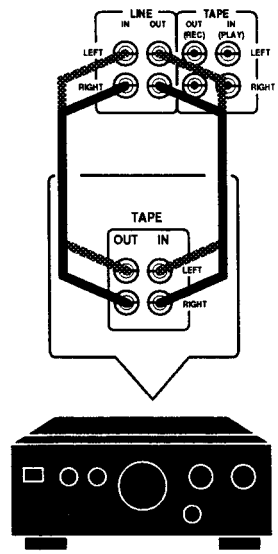
Hinweis:

- Stromanschluß erst nach allen anderen Verbindungsanschlüssen vornehmen.
- Achten Sie darauf, daß beim Anschluß an den Verstärker die Kanäle links und rechts richtig angeschlossen sind, da ansonsten der Stereo-Effekt leidet.

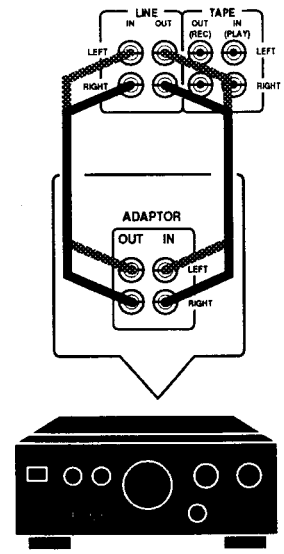
Verstärkeranschluß



Verstärker mit Steuerfunktion
Anschluß an Steuerbuchsen.

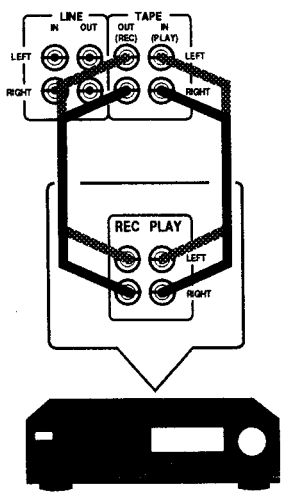


Verstärker mit Aufnahmefunktion
Anschluß an Kassettenrekorderbuchsen (TAPE-1 bzw. TAPE-2).

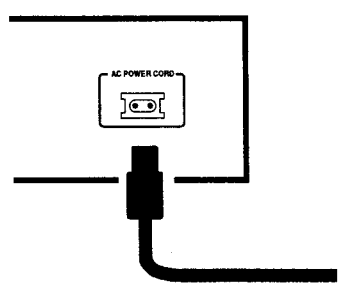


Verstärker mit Adapterbuchsen
Anschluß an Adapterbuchsen.

Anschluß an Kassettenteil

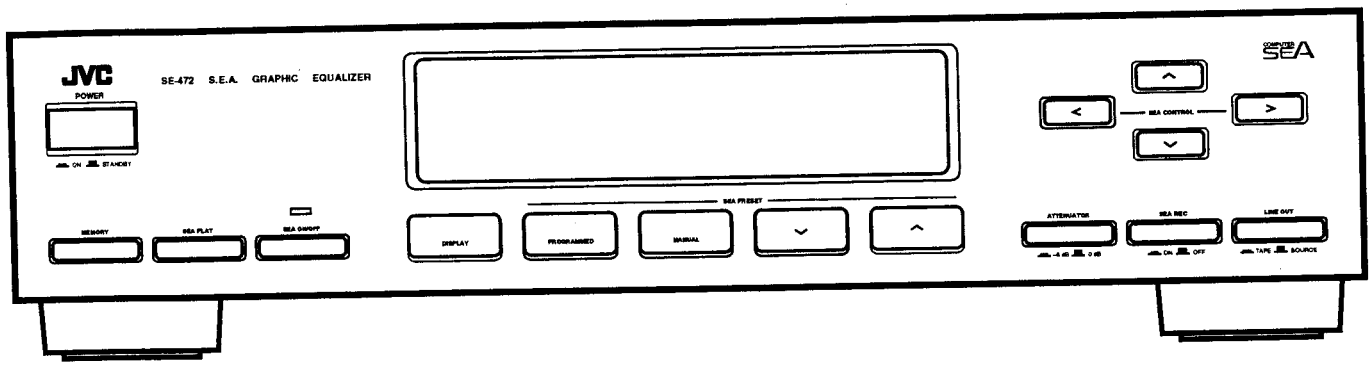


Anschluß des Stromkabels an Steckdose



Achtung:
Das Stromkabel ist an den „UNSWITCHED" Wechselstromausgang des Verstärkers oder eine Steckdose anzuschließen.

Betrieb

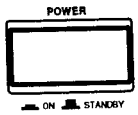


Auswirkungen der Raumakustik

Die Frequenzwiedergabe in einem Raum hängt stark vom Grundriß desselben ab, ebenso wie von der allgemeinen Raumausstattung und der Stelle im Raum, an dem sich der Zuhörer befindet. Ein Stellungswechsel führt so notgedrungen zu neuen Wiedergabecharakteristiken, da neue Bedingungen für Nach- und Widerhall, Reflexion und Absorption gegeben sind.
Durch das S.E.A.-System (Klangeffektverstärker) wird die Klangwiedergabe in einem Raum durch Verstärkung der Frequenzen mit hohem Absorptionsgrad und Abschwächung von Frequenzen mit hohem Reflexionsgrad ausgeglichen.
Der von Absorption und Reflexion betroffene Frequenzbereich ist relativ schmal, so daß nur die entsprechende Bandbreite ausgeglichen werden muß.
Herkömmliche Systeme zur Klangsteuerung beschränken sich auf die Höhen- und Tiefenregulierung im Bereich um 1 kHz, sind somit höchst ungenau und lassen erheblich zu wünschen übrig.
Beim SE-472BK werden sieben unterschiedliche Tonfrequenzbänder gesteuert und ausgeglichen. Ihnen steht somit die Möglichkeit offen, die nötigen Einstellungen ganz genau für die betreffenden Bandbreiten vorzunehmen und so die Wiedergabe dem jeweiligen Raum und Ihrer Position in diesem anzupassen.

Invididuelle Tonbearbeitung

Bei Stereo-Aufnahmen werden die Tonsignale so bearbeitet, daß sie den typischen Klang für eine bestimmte Gruppe bzw. ein Orchester erzeugen. Der SE-472BK macht dies auch zu Hause möglich: Klänge und Wiedergabe durch Unterstreichung und Rücknahme von bestimmten Musikabschnitten, gerade so, wie es Ihnen gefällt.



Einschalten

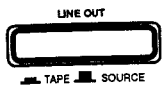
Drücken Sie die Taste POWER.

- ❑ Der SE-472BK ist nun betriebsbereit für diejenige Funktion, die als letztes vor dem Ausschalten benutzt wurde.

Ausschalten

Drücken Sie wiederum die Taste POWER. Die Leuchtanzeige erlischt.

- ❑ Solange der Stecker des Stromkabels sich in der Steckdose befindet (sogenannter Bereitschaftsmodus), wird auch Strom verbraucht, wenn auch in geringem Maße (3 Watt).
- ❑ Das Gerät verbraucht erst keinen Strom mehr, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.



Änderung von LINE OUT

Der Wechsel zwischen Kassettenteil und einer anderen Komponente für die Wiedergabe erfolgt durch die Taste LINE OUT.

TAPE: Die Wiedergabe erfolgt von einem an den SE-472BK angeschlossenen Kassettenteil.

SOURCE: Die Wiedergabe erfolgt von einer anderen an den SE-472BK angeschlossenen Komponenten.

Tonquellenwahl am Verstärker:

Für die Wiedergabe einer an den Verstärker angeschlossenen Tonquelle (CD-Player, Tuner, usw.) ist diese am Verstärker zu wählen (vgl. Gebrauchsanleitung des jeweiligen Verstärkers).

Verstärker mit Steuerfunktion:

1. **Aktivieren der Steuerfunktion.**
2. **Wahl einer Tonquelle (außer Kassettengerät, das an den SE-472BK angeschlossen ist) mit der entsprechenden Wahlvorrichtung.**
3. **Wiedergabeaktivierung der betreffenden Tonquelle.**

   ❑ Bei der Wiedergabe vom an den SE-472BK angeschlossenen Kassettenteil ist die Taste LINE OUT am SE-472BK einzudrücken (Position TAPE). Bei aktivierter Steuerfunktion am Verstärker erfolgt hier stets, ungeachtet der Tonquelleneinstellung, die Wiedergabe vom Kassettengerät.

Verstärker mit Aufnahmefunktion:

1. **Anhand der entsprechenden Wahlvorrichtung Auswahl der Anschlußbuchse, an die der SE-472BK angeschlossen ist (TAPE-1 bzw. TAPE-2).**
2. **Mit der Wahlfunktion für die Aufnahme (zumeist mit REC abgekürzt) Wahl einer entsprechenden Tonquelle (außer dem Kassettengerät, das an den SE-472BK angeschlossen ist).**
3. **Wiedergabeaktivierung der betreffenden Tonquelle.**

   ❑ Bei der Wiedergabe vom an den SE-472BK angeschlossenen Kassettenteil ist die Taste LINE OUT am SE-472BK einzudrücken (Position TAPE). Bei aktivierter Wahl einer der Anschlußbuchsen, an die der SE-472BK angeschlossen ist (TAPE-1 bzw. TAPE-2) erfolgt hier stets, ungeachtet der Wahleinstellung für die Aufnahme (REC), die Wiedergabe vom Kassettengerät.

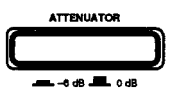
Verstärker mit Adapteranschlüssen:

1. **Wahl einer Tonquelle (außer Kassettengerät, das an den SE-472BK angeschlossen ist) mit der entsprechenden Wahlvorrichtung.**
2. **Wiedergabeaktivierung der betreffenden Tonquelle.**

   ❑ Bei der Wiedergabe vom an den SE-472BK angeschlossenen Kassettenteil ist die Taste LINE OUT am SE-472BK einzudrücken (Position TAPE). Ungeachtet der Quelleneinstellung am Verstärker erfolgt hier stets die Wiedergabe vom Kassettengerät.

Eingangspegelregulierung:

Bei entsprechend hohen Eingangspegeln, so daß die Anzeige TOTAL beständig die Obergrenze anzeigt, sollte eine Regulierung durch Eindrücken der Taste ATTENUATOR vorgenommen werden.



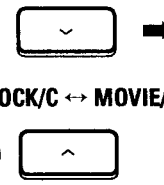
–6dB: Halbierung des Eingangspegels der betreffenden Tonquelle.
0dB: Eingangspegel der betreffenden Tonquelle ohne Veränderung.

Programmierte S.E.A.-Muster

Mit dem SE-472BK können die folgenden sechs programmierten S.E.A.-Muster abgerufen werden: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC und CAR.

POPS	Besondere Eignung für Vokalmusik.
JAZZ	Vermittlung von Live-Atmosphäre. Besondere Akustik-Eignung.
ROCK	Verstärkte Hoch- und Niederfrequenzen.
MOVIE	Zusätzliche Klangbreite und somit Vermittlung der Kino-Atmosphäre.
CLASSIC	Einstellung für Stereo-Anlagen mit weitem und dynamischem Klangbild.
CAR	Bandaufnahmen für Auto-Stereo.

1. **Aktivieren der S.E.A.-Funktion durch Drücken der Taste SEA ON/OFF.**
   Die Anzeige leuchtet auf.
   In der Anzeige muß „PROGRAMMED" eingeblendet sein. Bei Anzeige von MANUAL ist die Taste PROGRAMMED unter SEA PRESET zur Umschaltung auf den S.E.A.-Programmodus zu drücken. Die Anzeige sollte nun „PROGRAMMED" enthalten.
2. **Wahl eines S.E.A.-Musters mit Hilfe der Tasten ⌃ bzw. ⌄ unter SEA PRESET.**

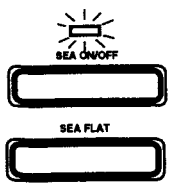


↔ **POPS/A ↔ JAZZ/B ↔ ROCK/C ↔ MOVIE/D ↔ CLASSIC/E ↔ CAR/F** ↔

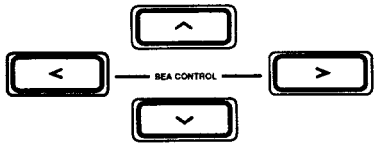
Erstellung individueller Klangmuster

Durch die Aussteuerung des Klangs innerhalb von sieben verschiedenen Frequenzbereichen (63 Hz - 160 Hz - 400 Hz, 1 kHz - 2,5 kHz - 6,3 kHz - 16 kHz) können Sie Ihre eigenen Klangmuster erstellen. Bis zu sechs dieser Muster können gespeichert werden.

63 Hz:	Erhöhung zur Hervorhebung der relativ tiefen Baßwiedergabe von Orgeln, Pauken und Trommeln sowie Kontrabässen. Verstärkte volle und beständige Töne sowie Abschwächung von verzerrten Niederfrequenztönen.
160 Hz:	Hervorhebung für breiteren Niederfrequenzklang. Abschwächung gegen Klangverzerrungen bei besonders großen bzw. beinahe leeren Hörsälen.
400 Hz:	Grundlegender Frequenzbereich für Musik. Verstärkung für das besondere Etwas in der Wiedergabe.
1 kHz:	Besondere Eignung für das Hervorheben bzw. Abschwächen von Vokalmusik. Hervorheben für mehr Stimme im Vordergrund, Abschwächen für Rücknahme der Stimme.
2,5 kHz:	Besondere Stimulierung des Gehörs. Abschwächung bei harten bzw. metallischen Klängen.
6,3 kHz:	Hervorhebung für reineren Klang bei Blas- und Streichinstrumenten. Innerhalb dieser Bandbreite wird der Klang an sich verändert, die Feinheiten werden deutlicher.
16 kHz:	Die Hervorhebung dieses Frequenzbereichs führt zur besonderen Feinheit der Höhen. Becken- und Triangelklänge klingen angenehmer und Sie erhalten ein Gefühl der Klangerweiterung. Derselbe Frequenzbereich dient außerdem zum Klangausgleich bei Kassetten, da hier zumeist die Resonanzspitzen im Bereich von 10 bis 20 kHz liegen.

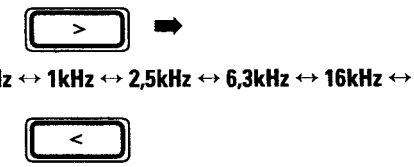


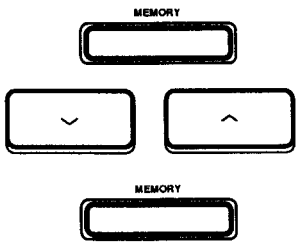
1. **Aktivieren der S.E.A.-Funktion durch Drücken der Taste SEA ON/OFF.**
   Die Anzeige leuchtet auf.
2. **Drücken der Taste SEA FLAT. In der Anzeige erscheint die Angabe „MANUAL" sowie eine Gerade als Hinweis auf den Frequenzpegel „0".**



3. Drücken einer der Tasten unter SEA CONTROL.
Der gewählte Bereich zwischen 63 Hz (Niederfrequenz) und 16 kHz (Hochfrequenz) beginnt zu blinken.
- ❑ Bei Drücken einer der Tasten unter SEA CONTROL ohne vorheriges Drücken der Taste FLAT beginnt der Bereich für das derzeit Klangmuster zu blinken und es wird automatisch der Modus MANUAL S.E.A. eingestellt.

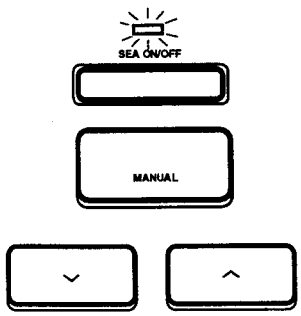
4. Mit den Tasten unter SEA CONTROL lassen sich nun eigene Klangmuster zusammenstellen.
- ▭ : Pegelerhöhung für blinkenden Frequenzbereich.
- ▭ : Pegelrücknahme für blinkenden Frequenzbereich.
- ▭ , ▭ : Wahl des jeweiligen Frequenzbereichs.
- ❑ Bei Drücken der Taste ▭ bzw. ▭ ändert sich der Frequenzbereich folgendermaßen.





5. Speicherung der erstellten Klangmuster mit POPS/A ~ CAR/F.
Drücken der Taste MEMORY. In der Anzeige leuchtet die Angabe „MEMORY". Das erstellte Frequenzmuster blinkt für mehrere Sekunden (geht das Blinken in konstantes Leuchten über, ist die Taste MEMORY erneut zu drücken).
Bei blinkendem Frequenzmuster Drücken der Taste ▭ bzw. ▭ unter SEA PRESET zur Wahl von POPS/A ~ CAR/F zur betreffenden Abspeicherung.
Endgültige Speicherung durch erneutes Drücken der Taste MEMORY.

Abruf eines individuellen Klangmusters



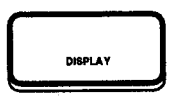
Die von Ihnen erzeugten und gespeicherten Klangmuster lassen sich in Sekundenschnelle abrufen.

1. Aktivierung der S.E.A.-Funktion durch Drücken der Taste SEA ON/OFF.
Die Anzeige leuchtet auf.

2. Zur Wahl des manuellen Modus (MANUAL SEA) Drücken der Taste MANUAL unter SEA PRESET. In der Anzeige erscheint die Angabe MANUAL.

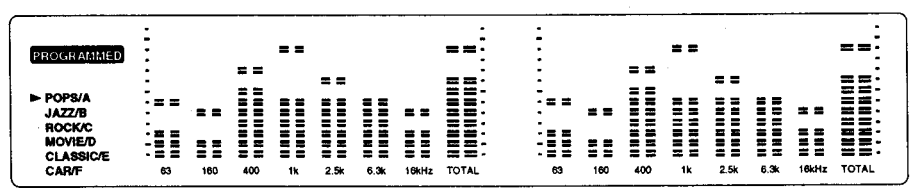
3. Abruf des gewünschten Musters durch Wahl von POPS/A ~ CAR/F mit der Taste ▭ bzw. ▭ unter SEA PRESET.

Änderung der S.E.A.-Anzeige

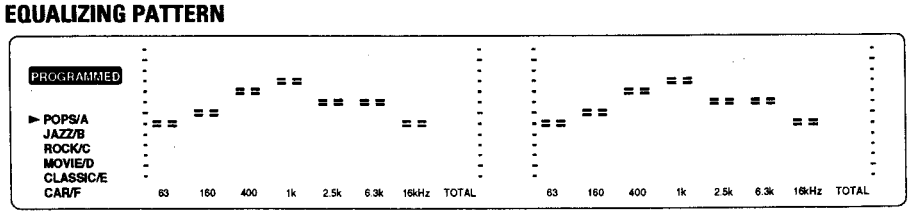


Es bestehen zwei Anzeigetypen: PEAK HOLD und EQUALIZING PATTERN. Die Umschaltung erfolgt über die Taste DISPLAY.

PEAK HOLD



EQUALIZING PATTERN



Aufnahme mit S.E.A.-Klangeffekten

Mit einem an den SE-472BK angeschlossenen Kassettenteil ist die Aufnahme mit S.E.A.-Klangeffekten möglich (vgl. Gebrauchsanleitung zum betreffenden Kassettengerät).

1. **Aktivierung der Aufnahmefunktion durch Drücken der Taste SEA REC.**
   ▬ : EIN
   ▮ : AUS

2. **Einstellen des Kassettengeräts auf Aufnahmebereitschaft.**

3. **Wiedergabe der aufzuzeichnenden Tonquelle und Einstellen des Kassettenteils auf Aufnahme.**

   ❑ Bei niedergedrückter Taste LINE OUT (Position TAPE) ist das Anhören der Aufnahme mit S.E.A.-Klangeffekten möglich.
   Bei der Taste LINE OUT in der Position SOURCE erfolgt die Aufnahme mit den S.E.A.-Klangeffekten, das Mithören der Aufnahme mit diesen Effekten ist jedoch nicht möglich.

Hinweise:
- Durch das Drücken der Taste ATTENUATOR während der Aufnahme wird der Aufzeichnungspegel verändert.
- Beim Abruf von einflußhabenden Funktionen während der Aufnahme - z.B. SEA PRESET oder SEA CONTROL - wird der aufgenommene Ton entsprechend verändert.

Fernsteuerung JVC COMPU LINK:

Die Fernsteuerung JVC COMPU LINK ermöglicht Ihnen bei kompatiblen Komponenten für Kassettenteil und Verstärker (Anschluß an SE-472BK) sowie CD-Player und Tuner (Anschluß an Verstärker) die „synchrone Aufnahme". Dabei erfolgt Aufnahmestart für eine Tonquelle absolut gleichzeitig mit deren Wiedergabe. Bei Verwendung von verschiedenen Kabeln für die COMPU LINK/SYNCHRO-Anschlüsse von Kassettenteil und den sonstigen Komponenten ist auch die Nutzung der COMPU LINK-Funktionen über jede einzelne Komponente möglich. Bei einigen Verstärkern ist allerdings nicht die Wiedergabe mit den mit dem SE-472BK zur Verfügung stehenden Klangeffekten möglich.

Anschluß des SE-472BK an Verstärker mit Steuerfunktion:
Bei Verwendung der COMPU LINK-Funktionen ist die Wiedergabe und Aufnahme mit den mit dem SE472BK zur Verfügung stehenden Klangeffekten möglich.

Anschluß des SE-472BK an Verstärker mit Adapteranschlüssen:
Bei Verwendung der COMPU LINK-Funktionen ist die Wiedergabe und Aufnahme mit den mit dem SE472BK zur Verfügung stehenden Klangeffekten möglich.

Anschluß des SE-472BK an Verstärker mit Aufnahmefunktion:
Bei Verwendung der COMPU LINK-Funktionen erfolgt automatisch die Einstellung am Verstärker auf die gewählte Tonquelle, und nicht auf die Buchsen (TAPE-1), an die der SE-472BK angeschlossen ist. Die Wiedergabe mit den beim SE-472BK zur Verfügung stehenden Klangeffekten ist somit nicht möglich. Hierfür sind zunächst die COMPU LINK-Kabel abzuziehen, so daß diese Funktionen nicht mehr möglich sind.

❑ Eine ausführliche Beschreibung zur Fernsteuerung JVC COMPU LINK finden Sie in der Gebrauchsanleitung anderer Komponenten, die damit kompatibel sind.
❑ Der SE-472BK wird ohne COMPU LINK/SYNCHRO-Anschlüsse geliefert.

Problemlösungen

- Bei Schwierigkeiten mit dem SE-472BK sollten zunächst folgende Punkte überprüft werden, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.
- Bei nichtmöglicher Behebung bzw. materiellen Schäden wenden Sie sich bitte an einen Fachmann (z.B. Ihren Händler).

Deutsch

Anzeichen	Mögliche Ursache	Massnahme
Kein Ton.	Fehlerhafte bzw. gelockerte Anschlüsse.	Überprüfung der Anschlüsse und gegebenenfalls Korrektur (vgl. S. 2).
Keine Aufnahme.	Falsche Verstärkereinstellungen.	Einstellungsänderung (vgl. S. 4).

Technische Daten

Eingangswiderstand	
LINE IN	47 kΩ
TAPE IN	47 kΩ
Ausgangswiderstand	
LINE OUT	1,5 kΩ
TAPE REC	1,5 kΩ
Nennleistung (Frequenz-EQ flach)	1 V effektiver Mittelwert
Höchstleistung (Frequenz-EQ flach) (0.5%)	3,5 V effektiver Mittelwert
Nichtlineare Gesamtverzerrung (Nennleistung) 1 kHz	0,007%
Frequenzwiedergabe	10 Hz - 50 kHz (+0, –2dB)
Signal-Rausch-Abstand (Nennleistung, 66 IHF)	100 dB
S.E.A.-Mittelfrequenz	63, 160, 400, 1 k, 2,5 k, 6,3 k, 16 kHz
S.E.A.-Steuerbereich	+10 dB ± 2 dB –10 dB ± 2 d B
Eingangsdämpfungspegel	–6 dB
Maße (B x H x T)	435 x 101 x 295 mm
Gewicht	3,1 kg
Stromdaten	
Bedarf	WS 240 V ∿, 50 Hz (nur Vereinigtes Königreich) WS 230 V ∿, 50 Hz (außer Vereinigtes Königreich)
Verbrauch	15 Watt

Zubehör im Lieferumfang

Wechselstromkabel (nur Vereinigtes Königreich) 1
Wechselstromkabel (außer Vereinigtes Königreich) 1
AUDIO-Kabel 2

Änderung von Design und technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

Nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil JVC.
Avant de vous en servir, lisez attentivement les instructions pour être certain de bien en connaître tous les avantages.
Si vous avez des questions, n'hésitez pas à les poser à votre revendeur.

Fonctions

- ❑ Vous pouvez contrôler librement le son dans sept différentes plages de fréquence de 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 KHz et 16 kHz.
- ❑ Vous pouvez aisément obtenir les effets que vous souhaitez en utilisant les six égalisations programmées SEA suivantes: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC et CAR.
- ❑ Vous pouvez mémoriser jusqu'à six égalisations présélectionnées de votre choix. Ces égalisations personnelles peuvent être obtenues instantanément.

Français

IMPORTANT

1. **Installation**
   - Sélectionnez un emplacement bien horizontal, sec et ni trop chaud ni trop froid (entre 5° et 35°C).
   - Veillez à une bonne ventilation, sous peine de risquer certains problèmes de fonctionnement.
2. **Câble secteur**
   - Ne manipulez pas le câble secteur avec des mains humides!
   - Une petite partie de la puissance (3 Watts) est toujours consommée tant que le câble secteur est connecté à la prise murale.
   - Pour débrancher le câble secteur, prenez-le toujours par la fiche, ne tirez jamais sur le câble.
3. **Dérangements etc.**
   - L'appareil ne comporte aucun élément que l'utilisateur puisse dépanner lui-même. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez le câble secteur et faites appel à votre concessionnaire.
   - N'introduisez jamais d'objet métallique dans l'appareil.
   - Ne laissez jamais pénétrer d'eau dans l'appareil.

Table des matières

Fonctions 1
IMPORTANT 1

Pour commencer **2**
Branchement sur d'autres appareils 2

Comment procéder **3**
Utilisation d'une courbe d'égalisation SEA programmée 5
Création d'égalisations personnelles via le mode SEA manuel 5
Appel d'une égalisation créée via le mode SEA manuel 6
Changement du mode d'affichage SEA 6
Enregistrement avec effets SEA 7

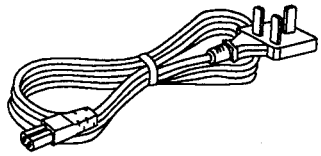
Pour les utilisateurs du système de télécommande JVC COMPU LINK .. 7

Dépannage **8**

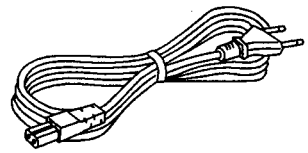
Spécifications **8**

Pour commencer

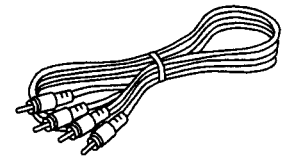
Assurez-vous de disposer des éléments suivants, fournis avec l'appareil.



Câble secteur AC (G.B. uniquement)



Câble secteur AC (excepté G.B.)



Câble audio x 2

Si un des éléments est manquant, contactez immédiatement votre concessionnaire.

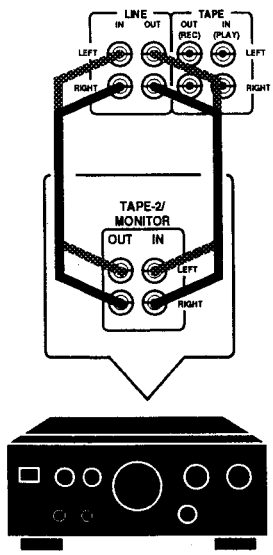
Français

Branchement sur d'autres appareils

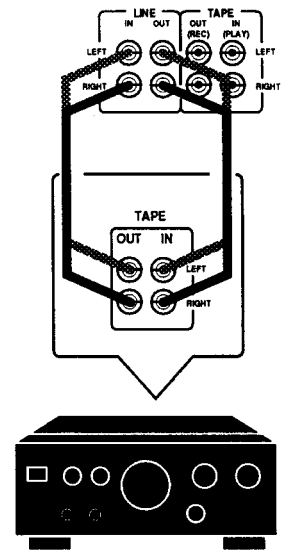
Remarques:

- Ne branchez la fiche secteur que lorsque tous les autres branchements ont été effectués.
- Veillez à raccorder l'appareil à l'amplificateur en respectant les canaux de gauche et de droite. Une inversion des canaux peut préjudicier l'effet stéréophonique.

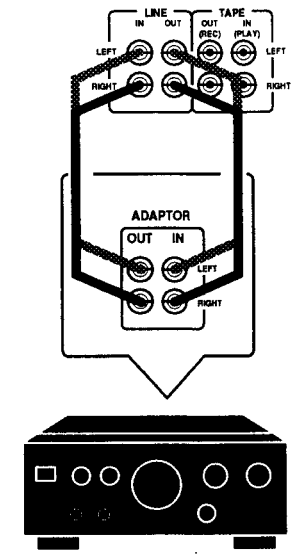
Raccordement à l'amplificateur



Raccordement à un amplificateur équipé d'une fonction moniteur
Branchement sur les bornes du moniteur.

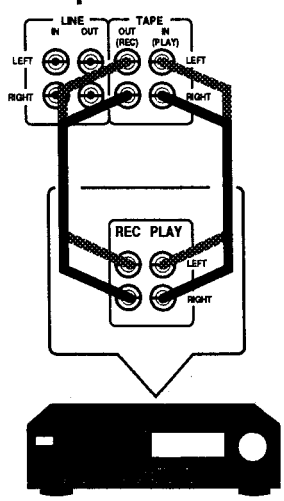


Raccordement à un amplificateur équipé d'une fonction de sélecteur REC (enregistrement)
Branchement sur les bornes de la bande (TAPE-1 ou TAPE-2).

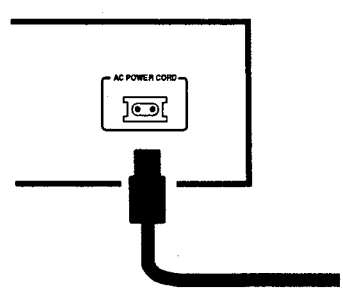


Raccordement à un amplificateur équipé de bornes d'adaptateur
Branchement sur les bornes de l'adaptateur.

Raccordement à une platine à cassette

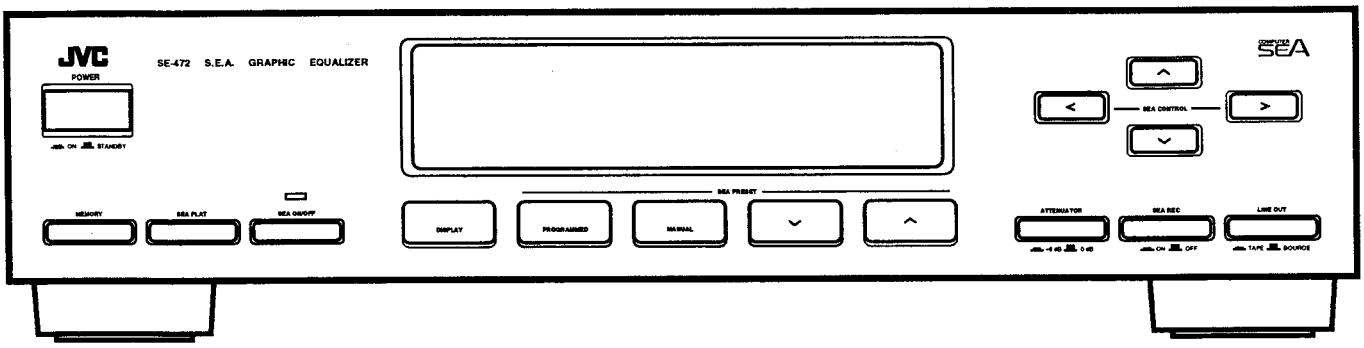


Branchement du câble secteur sur une prise murale



Attention:
Veillez à brancher ce câble secteur sur la sortie AC „UNSWITCHED" de l'amplificateur, ou à le brancher sur une prise murale.

Comment procéder



Français

Compensation pour l'acoustique du local

La réponse en fréquence d'un local d'écoute varie avec les dimensions de la pièce et son ameublement, ainsi qu'avec la position de l'auditeur dans le local. Chaque position d'écoute au sein du local conditionne pour l'auditeur une série différente de réponses en fréquence, par suite des niveaux différents de réverbération, de réflexion, d'écho et d'absorption affectant chacune des fréquences.

Le système d'amplification d'effet sonore (S.E.A. - Sound Effect Amplifier) peut aplanir la réponse sonore d'un local en accentuant les fréquences qui présentent un haut degré d'absorption et en atténuant celles qui présentent un haut degré de réflexion.

Les gammes de fréquence affectées par l'absorption et la réflexion étant étroites, il suffit de compenser la bande de fréquence correspondante.

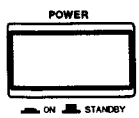
Etant donné que les systèmes de contrôle sonore conventionnels se contentent d'ajuster les aiguës et les basses aux environs de la fréquence de 1 kHz, ils sont à la fois imprécis et incomplets.

Le SE-472BK supervise et égalise séparément sept bandes de fréquence audio, ce qui vous permet d'opérer les réglages nécessaires dans les bandes de fréquence exactement appropriées, afin de compenser la réponse acoustique d'un local et de toutes les positions d'écoute dans ce local.

Gestion personnalisée du son

Lors d'un enregistrement en studio, les signaux sonores sont traités de manière à produire un son spécifique à un groupe ou un orchestre. Avec le SE-472BK, vous pouvez faire de même à domicile et produire un son exactement conforme à vos goûts en accentuant ou en atténuant certaines composantes musicales.

Mise sous tension du SE-472BK



Appuyez sur la touche POWER.

❑ Le SE-472BK s'allume et est prêt à reprendre le mode où il se trouvait quand vous l'avez coupé pour la dernière fois.

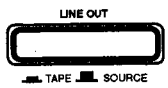
Coupure du SE-472 BK

Appuyez à nouveau sur la touche POWER; l'affichage s'efface.

❑ L'appareil consomme toujours une petite partie de la puissance (3 Watts) tant que le câble secteur est connecté à la prise murale.

❑ Pour couper complètement l'unité, débranchez le câble secteur de la prise murale.

Changement de LINE OUT



Pour changer LINE OUT, pressez la touche LINE OUT selon la source.

TAPE: lorsque la source de reproduction est une platine à cassette connectée au SE-472BK.

SOURCE: lorsque la source de reproduction est un élément autre qu'une platine à cassette connectée au SE-472BK.

Sélection d'une source sonore à partir d'un amplificateur:

Pour écouter des sources sonores (lecteur CD, Tuner etc.) reliées à un amplificateur via le SE-472BK, vous devez sélectionner une source sonore à partir de son amplificateur. (Voir les instructions relatives à l'amplificateur).

Pour les amplificateurs équipés d'une fonction moniteur:

1. **Activez la fonction moniteur.**
2. **Au moyen du sélecteur de sources, sélectionnez une source sonore autre que la platine à cassette reliée au SE-472BK.**
3. **Activez la source sonore sélectionnée.**

❑ Si vous souhaitez écouter une platine à cassette reliée au SE-472BK, appuyez sur la touche LINE OUT du SE-472BK pour la fonction TAPE (bande magnétique). Tant que la fonction moniteur de l'amplificateur est activée, la platine à cassette entame la reproduction, quelles que soient les sélections de source.

Pour les amplificateurs équipés d'une fonction REC (enregistrement):

1. **Au moyen du sélecteur de sources, sélectionnez une source (TAPE 1 ou TAPE 2) parmi celles auxquelles est connecté le SE-472BK.**
2. **Au moyen du sélecteur REC (enregistrement), sélectionnez une source sonore autre que la platine à cassette reliée au SE-472BK.**
3. **Activez la source sélectionnée.**

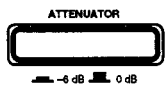
❑ Si vous souhaitez écouter une platine à cassette reliée au SE-472BK, appuyez sur la touche LINE OUT du SE-472BK pour la fonction TAPE (bande magnétique). Tant que le sélecteur de source est réglé sur les bornes (TAPE-1 ou TAPE-2) auxquelles est relié le SE-472BK, la platine à cassette entame la reproduction, quelles que soient les sélections de source du sélecteur REC (enregistrement).

Pour les amplificateurs équipés de bornes d'adaptateur:

1. **Au moyen du sélecteur de sources, sélectionnez une source sonore autre que la platine à cassette reliée au SE-472BK.**
2. **Activez la source sélectionnée.**

❑ Si vous souhaitez écouter une platine à cassette reliée au SE-472BK, appuyez sur la touche LINE OUT du SE-472BK pour la fonction TAPE (bande magnétique). La platine à cassette entame la reproduction, quelles que soient les sélections de source de l'amplificateur.

Réglage des niveaux d'entrée:



Lorsque le niveau d'entrée est tel que l'indicateur TOTAL de l'affichage atteint constamment la limite supérieure, il y a lieu de régler le niveau en pressant la touche ATTENUATOR (atténuateur).

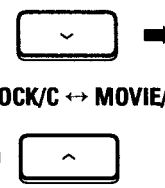
▂ **–6dB:** Le niveau d'entrée de la source reproduite est réduit de moitié.
▮ **0dB:** Le niveau d'entrée de la source reproduite reste inchangé.

Utilisation d'une courbe d'égalisation SEA programmée

Le SE-472BK vous permet de choisir parmi six égalisations SEA programmées: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC et CAR.

POPS	Convient pour les chansons.
JAZZ	Donne l'impression d'une atmosphère „sur le vif". Convient pour la musique sans accompagnement vocal.
ROCK	Amplifie les fréquences basses et hautes.
MOVIE	Donne de l'ampleur au son, crée une ambiance semblable à celle d'une salle de cinéma.
CLASSIC	Apporte de l'amplitude et du dynamisme au son.
CAR	Pour la restitution en voiture de cassettes stéréo.

1. **Appuyez sur la touche SEA ON/OFF pour activer la fonction S.E.A.**
   Le voyant s'allume.
   Assurez-vous que l'écran affiche „PROGRAMMED". S'il affiche „MANUAL", appuyez sur la touche PROGRAMMED de SEA PRESET pour passer en mode S.E.A. programmé. L'écran affiche alors „PROGRAMMED".
2. **Sélectionnez une courbe d'égalisation S.E.A. en appuyant sur la touche ⌃ ou ⌄ de SEA PRESET.**



↔ POPS/A ↔ JAZZ/B ↔ ROCK/C ↔ MOVIE/D ↔ CLASSIC/E ↔ CAR/F ↔

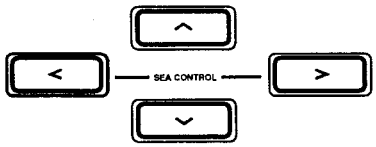
Création d'égalisations personnelles via le mode SEA manuel

Vous pouvez créer vos propres courbes d'égalisation présélectionnées en contrôlant librement le son dans sept plages de fréquence de 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 KHz et 16 kHz. Il vous est possible de mémoriser jusqu'à six courbes d'égalisation.

63 Hz:	Accentue la réponse à très basse fréquence des orgues, batteries, contrebasses. Produit un son stable et solide, avec accentuation, et élimine la réponse sonore confuse des basses fréquences en les atténuant.
160 Hz:	Accentuation pour obtenir des basses plus riches. Atténuation pour éliminer le son confus provoqué par des locaux d'écoute vastes ou pratiquement vides.
400 Hz:	Cette gamme de fréquence est la base sur laquelle est structurée la musique. L'accentuation lui donne un dynamisme supplémentaire.
1 kHz:	Efficacité maximale pour l'accentuation ou l'atténuation de la voix. L'accentuation met le chanteur à l'avant-plan, l'atténuation fait se fondre la voix dans le fond musical.
2,5 kHz:	Cette fréquence stimule l'oreille humaine. Atténuer si la musique donne une résonnance „dure" ou métallique.
6,3 kHz:	Amplifie et fait ressortir les instruments à vent et à cordes. Cette bande de fréquence modifie l'expression tonale, et influence les subtilités de la musique.
16 kHz:	L'accentuation de cette gamme de fréquence met en valeur la délicatesse des aiguës, les cymbales et le triangle résonnent plus harmonieusement, le tout donne une sensation d'amplitude. Cette bande de fréquence peut également être utilisée pour compenser la réponse de la cassette, car la plupart des cassettes présentent des points de résonnance dans la gamme de fréquence de 10 à 20 kHz.

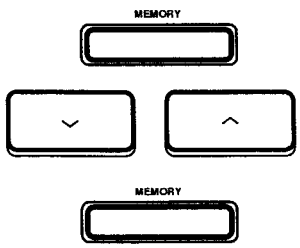
1. **Appuyez sur la touche SEA ON/OFF pour activer la fonction S.E.A.**
   Le voyant s'allume.
2. **Appuyez sur la touche SEA FLAT. L'écran affiche „MANUAL" et vous montre une ligne plane indiquant le niveau de fréquence „0".**

Français



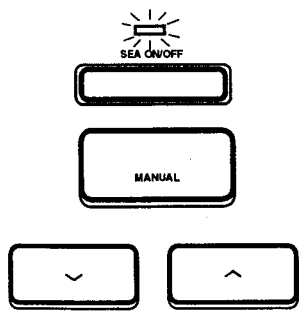
3. **Appuyez sur l'un des boutons de SEA CONTROL.**
   La gamme sélectionnée entre 63 Hz (basse fréquence) et 16 kHz (haute fréquence) clignote.
   ❑ Si vous appuyez sur SEA CONTROL sans avoir appuyé au préalable sur la touche FLAT, la plage de fréquence correspondant à la courbe d'égalisation appelée clignote, et le mode S.E.A. MANUAL est automatiquement activé.

4. **En utilisant la touche SEA CONTROL, vous pouvez maintenant créer vos propres courbes d'égalisation.**
   ▭ : Pour augmenter le niveau de la plage de fréquence qui clignote.
   ▭ : Pour abaisser le niveau de la plage de fréquence qui clignote.
   ▭ , ▭ : Pour sélectionner une gamme de fréquence.
   ❑ A chaque fois que vous appuyez sur la touche ▭ ou ▭ , la gamme de fréquence change dans l'ordre ci-dessous:



5. **Mémorisation des courbes d'égalisation personnelles via POPS/A ~ CAR/F.**
   Appuyez sur la touche MEMORY. „MEMORY" s'affiche à l'écran et la plage de fréquence de l'égalisation que vous avez sélectionnée clignote pendant quelques secondes. (Si l'égalisation s'arrête de clignoter et demeure stationnaire, appuyez à nouveau sur MEMORY).
   Pendant que la courbe de fréquence clignote, appuyez sur la touche SEA PRESET ▭ ou ▭ pour sélectionner le mode POPS/A ~ CAR/F dans lequel vous souhaitez mémoriser.
   Appuyez à nouveau sur MEMORY pour mémoriser votre sélection.

Appel d'une égalisation créée via le mode SEA manuel



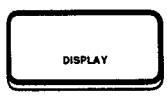
Les courbes d'égalisation présélectionnées que vous avez créées et mémorisées peuvent être rappelées sans difficulté.

1. **Appuyez sur la touche SEA ON/OFF pour activer la fonction S.E.A.**
   Le voyant s'allume.

2. **Appuyez sur la touche MANUAL du bouton SEA PRESET pour sélectionner le mode S.E.A. manuel. „MANUAL" s'affiche à l'écran.**

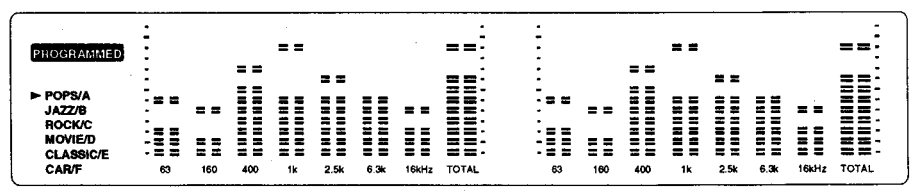
3. **Appelez la courbe d'égalisation en sélectionnant dans POPS/A ~ CAR/F au moyen du bouton ▭ ou ▭ de SEA PRESET.**

Changement du mode d'affichage SEA

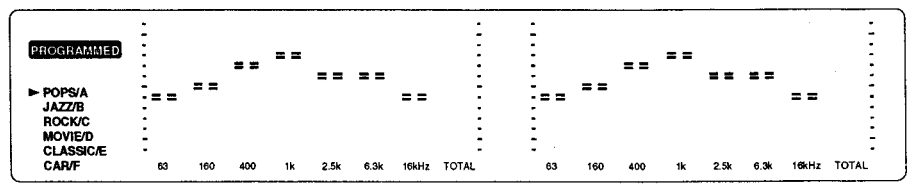


L'affichage comporte 2 modes: PEAK HOLD et EQUALIZING PATTERN. Pour passer d'un mode d'affichage à l'autre, appuyez sur la touche DISPLAY.

PEAK HOLD



EQUALIZING PATTERN



Enregistrement avec effets SEA

En utilisant une platine à cassette reliée au SE-472BK, vous pouvez réaliser des enregistrements avec effets SEA. (Voir le mode d'emploi de la platine à cassette).

1. **Appuyez sur la touche SEA REC pour activer la fonction.**
   ▬ : ON
   ▮ : OFF

2. **Mettez la platine à cassette en mode de pause REC.**

3. **Activez la source que vous souhaitez enregistrer et activez le mode d'enregistrement de la platine à cassette.**

   ❑ Si vous appuyez sur la touche LINE OUT pour le côté TAPE, vous pouvez écouter le son enregistré avec effets SEA.
   Si la touche LINE OUT est mise du côté SOURCE, le son est enregistré avec effets SEA, mais vous ne pouvez pas l'écouter avec les effets via les haut-parleurs.

Remarques:
- Remarquez que si vous appuyez sur la touche ATTENUATOR pendant un enregistrement, vous modifiez le niveau d'enregistrement.
- Pendant l'enregistrement, si vous activez des fonctions modifiant les effets, par exemple SEA PRESET ou SEA CONTROL, le son que vous enregistrez sera affecté en conséquence.

Pour les utilisateurs du système de télécommande JVC COMPU LINK:

Si vous utilisez le système de télécommande JVC COMPU LINK à éléments compatibles avec une platine à cassette et un amplificateur reliés au SE-472BK, ainsi qu'un lecteur CD et un tuner connectés à l'amplificateur, vous pouvez effectuer l'"enregistrement synchrone". Dans ce mode, l'enregistrement d'une source commence en même temps que la restitution. Vous pourrez également utiliser les fonctions COMPU LINK avec chacun des éléments, pour autant que les bornes COMPU LINK/SYNCHRO de la platine à cassette et COMPU LINK/SYNCHRO des autres éléments soient connectés par des câbles séparés. Remarquez toutefois que certains amplificateurs ne permettent pas de restituer le son avec effets que vous pouvez reproduire avec le SE-472BK.

Si le SE-472BK est connecté à des amplificateurs équipés d'une fonction moniteur:
Vous pouvez reproduire et enregistrer des effets sonores disponibles sur le SE-472BK tout en utilisant les fonctions COMPU LINK.

Si le SE-472BK est connecté à des amplificateurs équipés de bornes d'un adapateur:
Vous pouvez reproduire et enregistrer des effets sonores disponibles sur le SE-472BK tout en utilisant les fonctions COMPU LINK.

Si le SE-472BK est connecté à des amplificateurs équipés d'une fonction de sélection REC (enregistrement):
Dans ce cas, lorsque vous utilisez des fonctions COMPU LINK, le sélecteur de source de l'amplificateur commute automatiquement sur la source que vous avez sélectionnée, au lieu des bornes (TAPE-1) auxquelles est relié le SE-472BK. Il ne sera donc pas possible de reproduire avec les effets du SE-472BK. Pour ce faire, vous devez déconnecter les câbles COMPU LINK de manière à désactiver les fonctions COMPU LINK.

❑ Pour une description détaillée du système de télécommande JVC COMPU LINK, référez-vous au mode d'emploi d'autres éléments compatibles avec ce système spécifique.
❑ Le SE-472BK n'est pas fourni avec bornes COMPU LINK/SYNCHRO.

Dépannage

- En cas de problème avec votre SE-472BK, consultez la liste ci-après avant de faire appel au service technique.
- Si vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide des directives ci-dessous, ou si l'appareil a subi des dommages matériels, faites appel à un technicien qualifié, par exemple à votre concessionnaire.

Symptôme	Cause possible	REMEDE
Absence de son.	Connexions incorrectes ou mal assujetties.	Vérifier les connexions et rectifier (voir page 2).
Enregistrement impossible.	Mauvaise installation de l'amplificateur.	Rectifier le réglage de l'amplificateur (voir page 4).

Spécifications

Impédance d'entrée	
LINE IN	47 kΩ
TAPE IN	47 kΩ
Impédance de sortie	
LINE OUT	1,5 kΩ
TAPE REC	1,5 kΩ
Sortie nominale (fréq. EQ à plat)	1 V RMS
Sortie maximale (fréq. EQ à plat) (0,5%)	3,5 V RMS
Distorsion harmonique totale (sortie nominale 1 kHz)	0,007%
Réponse en fréquence	10 Hz - 50 kHz (+0, –2dB)
Rapport signal/bruit (sortie nominale, 66IHF)	100 dB
Fréquence centrale SEA	63, 160, 400, 1 k, 2,5 k, 6,3 k, 16 kHz
Plage de commande SEA	+10 dB ± 2 dB –10 dB ± 2 dB
Niveau d'atténuateur d'entrée	–6 dB
Dimensions (lxhxp)	435 x 101 x 295 mm
Poids	3,1 kg
Alimentation électrique	
Alimentation requise	CA 240 V ∿, 50 Hz (G.B. uniquement) CA 230 V ∿, 50 Hz (excepté G.B.)
Consommation	15 Watts

Accessoires fournis

Câble secteur AC (G.B. uniquement) 1
Câble secteur (excepté G.B.) 1
Câble audio 2

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Dank u voor de aankoop van dit JVC-produkt.
Voor u het toestel begint te gebruiken, raden wij u aan de instructies zorgvuldig door te lezen om te waarborgen dat u er de best mogelijke prestaties uithaalt.
Voor eventuele vragen kunt u best uw JVC-dealer raadplegen.

Functiemogelijkheden

- ❑ U kunt de klank vrij regelen in zeven verschillende frequentiegebieden van 63Hz, 160Hz, 400Hz, 1kHz, 2,5kHz, 6,3kHz en 16kHz.
- ❑ U kunt uw geliefkoosde effecten gemakkelijk oproepen door gebruik te maken van de volgende zes geprogrammeerde SEA-patronen: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC en CAR.
- ❑ U kunt maximaal zes eigen voorkeuzepatronen in het geheugen opslaan. Deze patronen kunt u daarna snel opvragen.

BELANGRIJK

1. **Installatie**
   - Kies een goed vlakke, droge plaats waar het toestel niet te warm of te koud staat (tussen 5 °C en 35 °C).
   - Zorg voor een goede verluchting, aangezien een slechte verluchting problemen kan veroorzaken.
2. **Voedingssnoer**
   - Raak het voedingssnoer niet aan met vochtige handen!
   - Een kleine hoeveelheid stroom (3 watt) wordt constant verbruikt zolang het voedingssnoer op een wandstopcontact is aangesloten.
   - Trek het snoer steeds uit het stopcontact aan de stekker, nooit aan het snoer zelf.
3. **Defecten enzovoort**
   - Er zitten geen door de gebruiker zelf herstelbare onderdelen in het toestel. Als het niet meer functioneert, trek de stekker dan uit het stopcontact en raadpleeg uw dealer.
   - Steek geen metalen voorwerpen in het toestel.
   - Laat geen water in het toestel binnendringen.

Nederlands

Inhoud

Functies 1
BELANGRIJK 1

Alle toebehoren controleren 2
Aansluiten op andere toestellen 2

Bediening 3
Een "Programmed S.E.A."-patroon gebruiken 5
Uw eigen patronen creëren met de "Manual S.E.A."-modus 5
Een patroon dat u met de "Manual S.E.A."-modus hebt gecreëerd oproepen 6
Het S.E.A.-display veranderen 6
Opnemen met S.E.A.-effecten 7

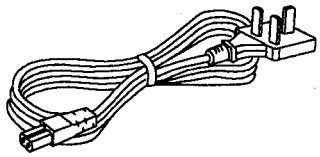
Informatie voor gebruikers van het JVC COMPU LINK-afstandsbedieningssysteem 7

Problemen verhelpen 8

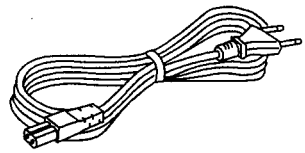
Technische gegevens 8

Alle toebehoren controleren

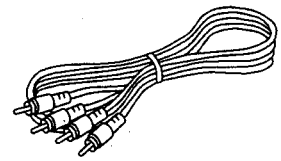
Controleer of u wel over alle volgende bij het toestel geleverd toebehoren beschikt.



Netvoedingssnoer (alleen voor V.K.)



Netvoedingssnoer (uitgezonderd V.K.)



AUDIO-snoer x 2

Als iets ontbreekt, neem dan onmiddellijk contact op met uw dealer.

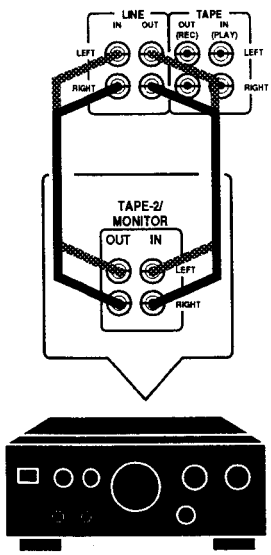
Aansluiten op andere toestellen

Nota's:

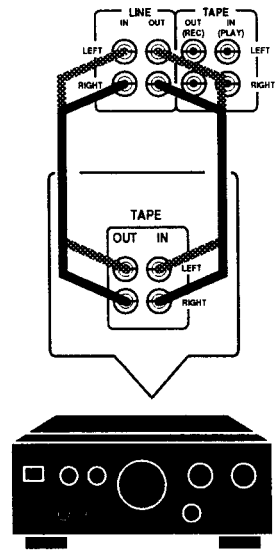
- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopcontact als alle andere aansluitingen uitgevoerd zijn.
- Sluit het toestel aan op een versterker met inachtname van de correcte polariteit. Omgewisselde kanalen verknoeien het stereo-effect.

Nederlands

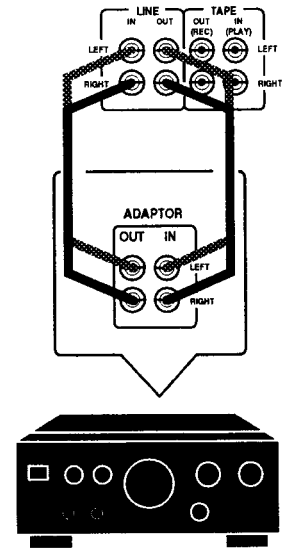
Aansluiten op een versterker



Aansluiten op een met een monitorfunctie uitgeruste versterker
Aansluiten op monitorin- en -uitgangen.

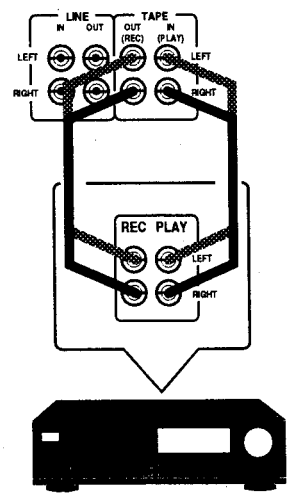


2Aansluiten op een met een REC (opname)-keuzefunctie uitgeruste versterker
Aansluiten op cassette-in-en-uitgangen (TAPE-1 of TAPE-2).

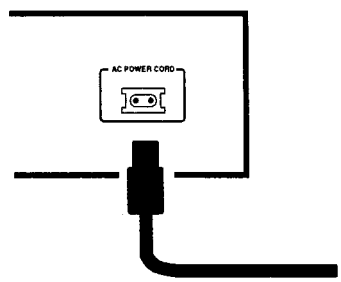


Aansluiten op een met adaptorin- en -uitgangen uitgeruste versterker
Aansluiten op adaptorin- en -uitgangen.

Aansluiten op een cassettedeck

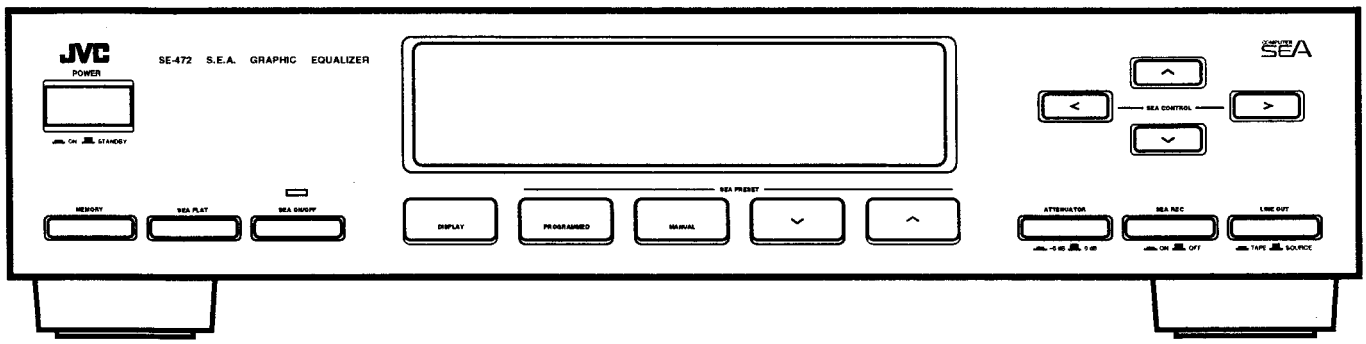


De stekker van het voedingssnoer in een stopcontact steken



Opgepast:
Sluit het voedingssnoer aan op de "UNSWITCHED"-uitgang van de versterker of op een wandstopcontact.

Bediening



Nederlands

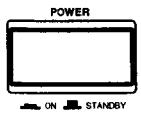
Compensatie van kamerakoestiek

De frequentiekarakteristiek van een luisterruimte varieert naargelang de vorm of de aankleding van de kamer en de positie van de luisteraar in de kamer. Elke luisterpositie in de kamer biedt de luisteraar een andere frequentiekarakteristiek, ten gevolge van verschillende resonantie-, weerkaatsings-, echo- en absorptiekenmerken die elke frequentie beïnvloeden.
Het S.E.A. (Sound Effect Amplifier = klankeffectversterker)-systeem kan de klankkarakteristiek van een kamer vlak maken door de frequenties die enigszins geabsorbeerd worden te versterken en de sterk weerkaatste frequenties te verzwakken.
De door absorptie en weerkaatsing aangetaste frequentiegebieden zijn erg beperkt en bijgevolg hoeft enkel de overeenkomstige frequentieband te worden gecompenseerd.
Omdat conventionele toonregelsystemen gewoon de hoge en lage tonen rond de 1kHz-frequentie bijregelen, zijn ze zowel onprecies als onvolledig.
De SE-472BK controleert en vereffent zeven verschillende audiofrequentiebanden, waardoor u de nodige aanpassingen kunt verrichten in de gepaste frequentiebanden om de akoestische karakteristiek van een kamer en elke luisterpositie in die kamer te compenseren.

Klankpatroon op maat

Als een opname in de studio wordt gemaakt, worden de klanksignalen verwerkt om een sound te bekomen die uniek is voor een specifieke groep of een orkest. Met de SE-472BK kunt u dit thuis doen - een sound creëren die precies is aangepast aan uw smaak door verschillende frequentiegebieden van de muziek te versterken of verzwakken.

De SE-472BK aanzetten



Druk op de POWER (aan/uit)-toets.

❑ De SE-472BK staat onmiddellijk klaar in de stand van voor hij de laatste keer werd uitgezet.

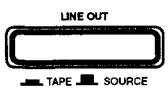
De SE-472BK uitzetten

Druk nogmaals op de POWER (aan/uit)-toets; het display wordt leeg.

❑ Een kleine hoeveelheid stroom (3 watt) wordt constant verbruikt, zelfs in stand-by-stand.

❑ Om het toestel volledig uit te schakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

LINE OUT (lijnuitgang) veranderen



Verander LINE OUT door de LINE OUT-toets in de vereiste bronstand te zetten.

TAPE: wanneer de weergavebron een op de SE-472BK aangesloten cassettedeck is.
SOURCE: wanneer de weergavebron een andere component dan een op de SE-472BK aangesloten cassettedeck is.

Een weergavebron vanaf een versterker selecteren:

Om te luisteren naar bronnen (CD-speler, tuner enzovoort) die zijn aangesloten op een versterker via de SE-472BK, moet u een weergavebron via de versterker selecteren (zie de instructies voor versterkers).

Voor met een monitorfunctie uitgeruste versterkers:

1. **Zet de monitorfunctie aan.**
2. **Selecteer met behulp van de bronkeuzeknop een andere weergavebron dan het cassettedeck dat is aangesloten op de SE-472BK.**
3. **Speel de geselecteerde weergavebron af.**

❑ Als u wilt luisteren naar een cassettedeck dat op de SE-472BK is aangesloten, druk dan op de LINE OUT-toets van de SE-472BK voor de TAPE-functie. Op voorwaarde dat de monitorfunctie van de versterker ingeschakeld is, zal het cassettedeck de weergave starten, ongeacht de stand van de bronkeuzeknop.

Voor met een REC (opname)-functie uitgeruste versterkers:

1. **Selecteer met behulp van de bronkeuzeknop de weergavebronin- en -uitgangen (TAPE 1 of TAPE 2) waarop de SE-472BK is aangesloten.**
2. **Selecteer met behulp van de REC (opname)-keuzeknop een andere weergavebron dan het cassettedeck dat op de SE-472BK is aangesloten.**
3. **Start het afspelen van de gekozen bron.**

❑ Als u wilt luisteren naar een cassettedeck dat op de SE-472BK is aangesloten, druk dan op de LINE OUT-toets van de SE-472BK voor de TAPE-functie. Op voorwaarde dat de bronkeuzeknop van de versterker is ingesteld op de aansluitbussen (TAPE-1 or TAPE-2) waarop de SE-472BK is aangesloten, zal het cassettedeck de weergave starten ongeacht de stand van de REC (opname)-keuzeknop.

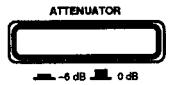
Voor met adaptoraansluitingen uitgeruste versterkers:

1. **Selecteer met behulp van de bronkeuzeknop een andere weergavebron dan het cassettedeck dat op de SE-472BK is aangesloten.**
2. **Start het afspelen van de gekozen bron.**

❑ Als u wilt luisteren naar een cassettedeck dat is aangesloten op de SE-472BK, druk dan op de LINE OUT-toets van de SE-472BK voor de TAPE-functie. Het cassettedeck start dan de weergave ongeacht de instelling van de bronkeuzeknop van de versterker.

Ingangsniveaus regelen:

Als het ingangsniveau zo hoog is dat de TOTAL-indicator op het display constant de bovenpiek bereikt, moet u het niveau bijregelen door op de ATTENUATOR (verzwakking)-toets te drukken.

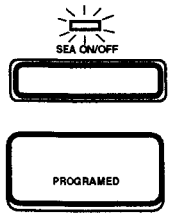


▂ **–6dB:** Ingangsniveau van de weergegeven bron wordt gehalveerd.
▮ **0dB:** Ingangsniveau van de weergegeven bron blijft onveranderd.

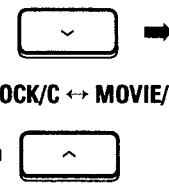
Een "PROGRAMMED S.E.A."-patroon gebruiken

Met de SE-472BK kunt u kiezen uit zes geprogrammeerde SEA-patronen: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC en CAR.

POPS	Goed voor zang.
JAZZ	Geeft een gevoel van live-sfeer. Goed voor akoestische muziek.
ROCK	Versterkt hoge en lage frequenties.
MOVIE	Verbreedt de klank, zodat u het gevoel van een bioscoopomgeving krijgt.
CLASSIC	Deze optie kiezen voor stereosystemen met brede en dynamische stereoklank.
CAR	Voor het opnemen van cassettes voor gebruik in de auto.



1. **Druk op de SEA ON/OFF-toets om de S.E.A.-functie aan te zetten.**
   De indicator licht op.
   Controleer of u wel "PROGRAMMED" op het display ziet verschijnen. Als u "MANUAL" ziet, druk dan op de PROGRAMMED-toets van SEA PRESET om de Programmed S.E.A.-stand te veranderen.
2. **Selecteer een S.E.A.-patroon door op de [˄] - of [˅] - toets van SEA PRESET te drukken.**

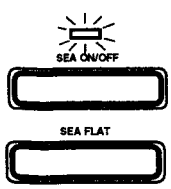


Nederlands

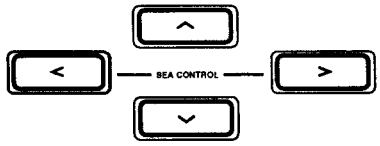
Uw eigen patronen creëren met behulp van de "Manual S.E.A."-modus

U kunt uw eigen voorkeuzepatronen creëren door de klank naar keuze te regelen in zeven verschillende frequentiegebieden: 63Hz, 160Hz, 400Hz, 1kHz, 2,5kHz, 6,3kHz en 16kHz. Maximum zes van deze patronen kunnen in het geheugen worden opgeslagen.

63 Hz:	Dit gebied versterken om de heel lage tonen van orgels, drums en contrabas beter te doen uitkomen. Dit gebied creëert een stabiele en stevige sound bij versterking en elimineert de onzuivere klankkarakteristiek van lage frequenties bij verzwakking.
160 Hz:	Versterken om een breder lagetonengebied te bekomen. Verzwakken om de onzuivere klank in grote of bijna-lege luisterruimten te elimineren.
400 Hz:	Dit frequentiegebied is de basis waarop muziek wordt opgebouwd. Versterken om dynamiek aan uw muziek mee te geven.
1 kHz:	Heel doeltreffend voor het versterken of verzwakken van zang. Versterken om de zanger naar voor te brengen in de klankweergave of verzwakken om de zang naar de achtergrond terug te dringen.
2,5 kHz:	Deze frequentie stimuleert het menselijk oor. Als de muziek te hard of metaalachtig klinkt, moet u deze band verzwakken.
6,3 kHz:	Versterken om blaas- en snaarinstrumenten zuiverder te laten weerklinken. Deze frequentieband varieert de toonaardexpressie door kleine muzieknuances te beïnvloeden.
16 kHz:	Door dit frequentiegebied te versterken benadrukt u de delicate hoge tonen, waardoor cimbalen en triangels op een aangenamere en benadrukte manier weerklinken. Deze frequentieband kan ook worden gebruikt voor karakteristiek van platenspelercellen te compenseren, vermits de meeste MM-cellen een resonantiepiek hebben binnen het frequentiegebied tussen 10 kHz en 20 kHz.

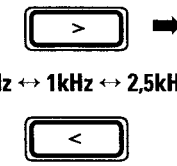


1. **Druk op de SEA ON/OFF-toets om de S.E.A.-functie in te schakelen.**
   De indicator licht op.
2. **Druk op de SEA FLAT-toets. "MANUAL" wordt weergegeven op het display en een vlakke lijn geeft het "0"-frequentieniveau aan.**

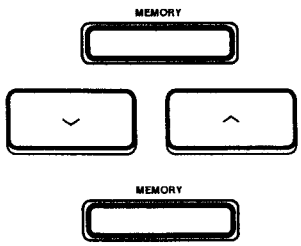


3. **Druk op één van de toetsen van SEA CONTROL**
   Het door u geselecteerde frequentiegebied tussen 63Hz (laag) en 16kHz (hoog) begint te knipperen.
   ❑ Als u op de SEA CONTROL-toets drukt zonder eerst op de FLAT-toets te drukken, zal het gebied voor het patroon dat op dit ogenblik wordt opgeroepen beginnen te knipperen en de "MANUAL S.E.A."-modus wordt automatisch ingesteld.

4. **Met behulp van de SEA CONTROL-toets kunt u nu uw eigen frequentiepatronen creëren.**
   ▭ : Om het niveau van het knipperende frequentiegebied te verhogen.
   ▭ : Om het niveau van het knipperende frequentiegebied te verlagen.
   ▭ , ▭ : Om een frequentiegebied te selecteren.
   ❑ Telkens u op de ▭ - of ▭ -toets drukt, verandert het frequentiegebied in onderstaande volgorde.

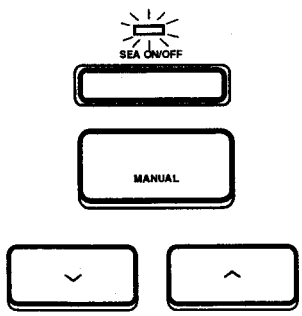


↔ 63Hz ↔ 160Hz ↔ 400Hz ↔ 1kHz ↔ 2,5kHz ↔ 6,3kHz ↔ 16kHz ↔



5. **Frequentiepatronen die u met POPS/A-CAR/F hebt gecreëerd in het geheugen opslaan.**
   Druk op de MEMORY-toets. "MEMORY" gaan aan op het display en het gekozen frequentiepatroon knippert gedurende enkele seconden. (Als het patroon stopt met knipperen en in plaats daarvan oplicht, moet u opnieuw op de MEMORY-toets drukken).
   Druk op ▭ of ▭ SEA PRESET-toets terwijl het frequentiepatroon knippert om een keuze uit POPS/A tot CAR/F te maken voor de geheugenopslag.
   Druk nogmaals op de MEMORY-toets om het patroon in het geheugen op te slaan.

Een patroon dat u met de "Manual S.E.A."-modus hebt gecreëerd opvragen



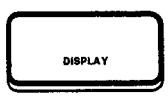
Voorkeuzepatronen die u hebt gecreëerd en in het geheugen opgeslagen kunnen gemakkelijk worden opgevraagd.

1. **Druk op de SEA ON/OFF-toets om de S.E.A.-functie in te schakelen.**
   De indicator licht op.

2. **Druk op de MANUAL-toets van de SEA PRESET-toets om de "Manual S.E.A."-modus te selecteren. "MANUAL" gaat aan op het display.**

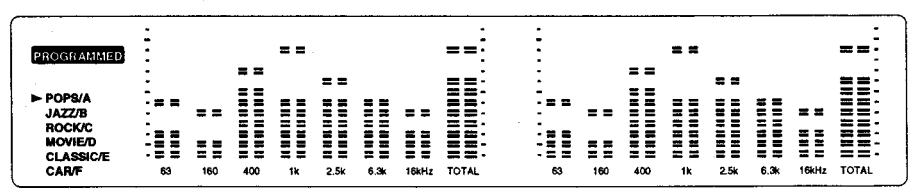
3. **Vraag het patroon op door een keuze te maken uit het gamma POPS/A-CAR/F met behulp van de SEA PRESET ▭ - of ▭ -toets.**

Het S.E.A.-Display veranderen

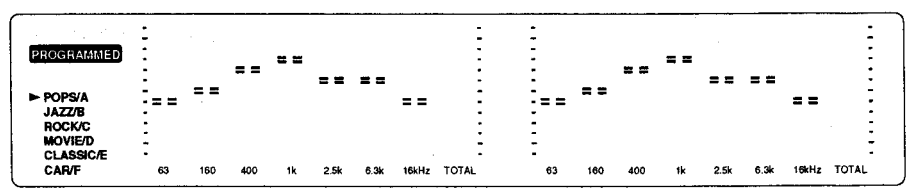


De Displaymodus omvat twee weergavetypes - PEAK HOLD en EQUALIZING PATTERN. Telkens u de DISPLAY-toets indrukt, gaat u van het ene naar het andere type.

PEAK HOLD



EQUALIZING PATTERN



Opnemen met SEA-effecten

Met behulp van een op de SE-472BK aangesloten cassettedeck kunt u opnamen met SEA-effecten maken. (Zie instructies voor cassettedecks).

1. **Druk op de SEA REC-toets om de functie in te schakelen.**
   ▬ : AAN
   ▮ : UIT

2. **Zet het cassettedeck in de REC-standby-stand.**

3. **Start de weergave van de bron die u wilt opnemen en zet het cassettedeck in de opnamestand.**

   ❑ Als de LINE OUT-toets wordt ingedrukt voor de TAPE-kant, kunt u luisteren naar de klank die met SEA-effecten wordt opgenomen.
   Als de LINE OUT-toets wordt ingesteld op SOURCE, wordt de klank opgenomen met SEA-effecten, maar u kunt de klank niet met effecten horen via de luidsprekers.

Nota's:
- Gelieve te noteren dat u door het indrukken van de ATTENUATOR-toets tijdens het opnemen het opnameniveau kunt veranderen.
- Als u tijdens het opnemen functies die effecten veranderen - zoals SEA PRESET of SEA CONTROL - wilt gebruiken, wordt de opgenomen klank overeenkomstig beïnvloed.

Nota voor gebruikers van het JVC COMPU LINK-afstandsbedieningssysteem:

Als u het JVC COMPU LINK-afstandsbedieningssysteem voor compatibele componenten gebruikt voor een cassettedeck en een versterker die op de SE-472BK zijn aangesloten, en ook een CD-speler en tuner die op de versterker zijn aangesloten, kunt u "gesynchroniseerde opnamen" maken. In deze stand zal het opnemen van een bron tegelijkertijd met de weergave beginnen. U kunt dan ook COMPU LINK-functies gebruiken via elke component, op voorwaarde dat de COMPU LINK/SYNCHRO-aansluitbussen van het cassettedeck en de COMPU LINK/SYNCHRO-aansluitbussen van andere componenten via afzonderlijke kabels zijn aangesloten. Gelieve echter te noteren dat het bij sommige versterkers wellicht niet mogelijk zal zijn klank weer te geven met effecten die op de SE-472BK beschikbaar zijn.

Wanneer de SE-472BK wordt aangesloten op met een monitorfunctie uitgeruste versterkers:
Kunt u klankeffecten afspelen en opnemen die op de SE-472BK beschikbaar terwijl u gebruik maakt van de COMPU LINK-functies.

Wanneer de SE-472BK wordt aangesloten op met adaptorin- en -uitgangen uitgeruste versterkers:
Kunt u klankeffecten afspelen en opnemen die op de SE-472BK beschikbaar zijn terwijl u gebruik maakt van de COMPU LINK-functies.

Wanneer de SE-472BK wordt aangesloten op met een REC (opname)-keuzefunctie uitgeruste versterkers:
Als u COMPU LINK-functies in dat geval gebruikt, zal de bronkeuzeknop van de versterker automatisch overgaan op de bron die u geselecteerd hebt in plaats van de aansluitbussen (TAPE-1) waarop de SE-472BK is aangesloten. Daardoor zal het niet mogelijk zijn weer te geven met SE-472-effecten. Om dit te doen moet u de COMPU LINK-kabels loskoppelen, zodat de COMPU LINK-functies niet kunnen worden uitgevoerd.

❑ Voor een gedetailleerde beschrijving van het JVC COMPU LINK-afstandsbedieningssysteem verwijzen we naar de handleidingen van andere componenten die compatibel zijn met dit specifieke systeem.
❑ De SE-472BK is niet uitgerust met COMPU LINK/SYNCHRO-aansluitbussen.

Problemen verhelpen

- Als u een probleem ondervindt met uw SE-472BK, ga dan op deze lijst na of u geen oplossing aantreft vooraleer u hulp inroept.
- Als u het probleem niet kunt oplossen met de hier verstrekte tips, of het toestel werd beschadigd, doe dan beroep op een vakman, bijvoorbeeld uw dealer, om het probleem te verhelpen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	INGREEP
U hoort geen geluid.	Verkeerde of losse aansluitingen.	Controleer alle aansluitingen en corrigeer waar nodig (zie pagina 2).
Opnemen is niet mogelijk.	Verkeerde versterkerinstellingen.	Verander versterkerinstellingen (zie pagina 4).

Technische Gegevens

Ingangsimpedantie	
LINE IN	47kOhm
TAPE IN	47kOhm
Uitgangsimpedantie	
LINE OUT	1,5kOhm
TAPE REC	1,5kOhm
Nominaal uitgangsvermogen (Freq. EQ-instelling vlak)	1V RMS
Maximum uitgangsvermogen (Freq. EQ-instelling vlak) (0,5%)	3,5V RMS
Totale harmonische vervorming (nominaal vermogen) 1 kHz	0,007%
Frequentiebereik	10 Hz - 50 kHz (+0,–2dB)
Signaal/ruisverhouding (nominaal vermogen, 66IHF)	100dB
S.E.A. Middenfrequenties	63, 160, 400, 1k, 2,5k, 6,3k, 16kHz
S.E.A. Instelbereik	+10dB±2dB –10dB±2dB
Ingangsverzwakking	–6dB
Afmetingen (B/H/D)	435 x 101 x 295 mm
Gewicht	3,1 kg
Voedingsgegevens	
Voedingsvereisten	AC 240 V ∿, 50 Hz (enkel VK) AC 230 V ∿, 50 Hz (uitgez.VK)
Stroomverbruik	15 watt

Bijgeleverd toebehoren

Netvoedingssnoer (enkel VK) 1
Netvoedingssnoer (uitgez. VK) 1
AUDIO-snoer 2

Ontwerp en technische gegevens kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande kennisgeving.

Gracias por elegir este producto JVC.
Antes de comenzar a utilizarlo, lea las instrucciones cuidadosamente para asegurarse de obtener el máximo rendimiento posible.
Si tiene alguna duda sobre su funcionamiento, consulte a su distribuidor de JVC.

Prestaciones

- ❑ Puede controlar el sonido en siete rangos diferentes de frecuencia: 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz y 16 kHz.
- ❑ Puede hacer uso de los efectos que prefiera mediante los seis ajustes siguientes de la modalidad S.E.A. programada: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC y CAR.
- ❑ Puede memorizar hasta seis ajustes creados por usted mismo. Estos ajustes se pueden activar de forma inmediata.

IMPORTANTE

1. **Instalación**
   - Escoja un lugar seco y con una temperatura ni muy elevada ni muy baja (entre 5 °C y 35 °C).
   - Su posición debe permitirle una buena ventilación, ya que una ventilación insuficiente puede causar averías.
2. **Cable de red**
   - No toque el cable de red con las manos húmedas.
   - Mientras permanece conectado el cable de red, consume una pequeña cantidad de potencia (3 W).
   - Si desconecta el cable de la red, hágalo siempre sujetando por el enchufe, nunca del cable.
3. **Funcionamientos defectuosos, etc.**
   - No hay elementos utilizables por el usuario dentro de la unidad. Si ésta falla, desconecte el cable de red y consulte a su distribuidor.
   - No introduzca ningún objeto metálico dentro de la unidad.
   - No permita que entre agua dentro de la unidad.

Español

Indice

Prestaciones 1
IMPORTANTE 1

Puesta en marcha 2
Conexión a otras unidades 2

Funcionamiento 3
Utilización de ajustes con la modalidad S.E.A. programada 5
Creación de sus propios ajustes mediante la modalidad S.E.A. manual ... 5
Para utilizar un ajuste creado mediante la modalidad S.E.A. manual 6
Modificación del visor S.E.A. 6
Grabación con efectos S.E.A. 7

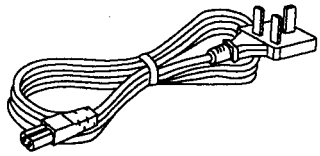
A los usuarios del sistema de control remoto COMPU LINK de JVC. 7

Resolución de problemas 8

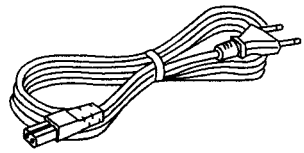
Especificaciones 8

Puesta en marcha

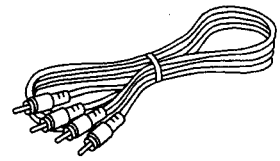
Asegúrese de que le han sido suministrados los siguientes accesorios con la unidad.



Cable de red (ca)
(sólo para el Reino Unido)



Cable de red (ca)
(excepto para el Reino Unido)



Cable de AUDIO x 2

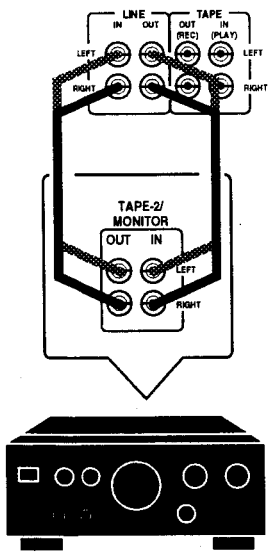
Si le faltase alguno de estos accesorios, póngase de inmediato en contacto con su distribuidor.

Conexión a otras unidades

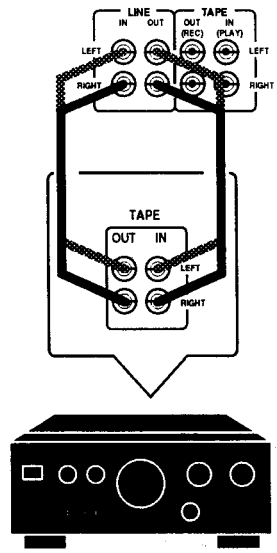
Notas:

- No conecte el cable de red hasta que no haya realizado las demás conexiones.
- Conecte correctamente los canales derecho e izquierdo al amplificador. Una conexión cruzada puede degradar el efecto estéreo.

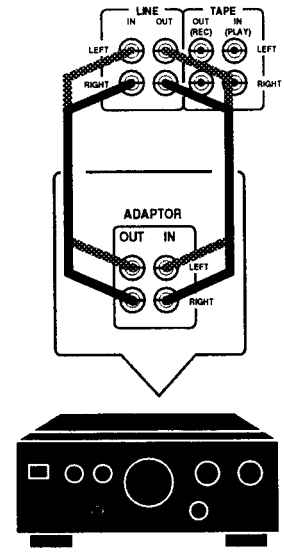
Conexión a un amplificador



Conexión a un amplificador equipado con función de monitor
Conexión a los terminales de monitor.

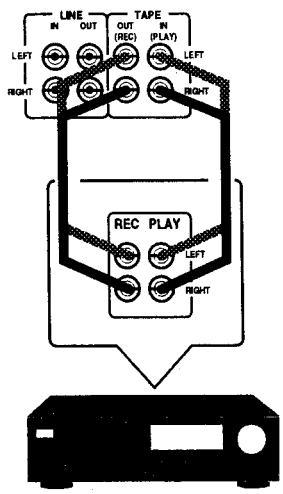


Conexión a un amplificador equipado con función de selección REC (grabación)
Conexión a los terminales de cinta (TAPE-1 o TAPE-2).

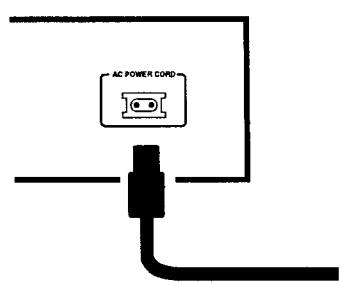


Conexión a un amplificador equipado con terminales de adaptación
Conexión a los terminales de adaptación.

Conexión a una platina



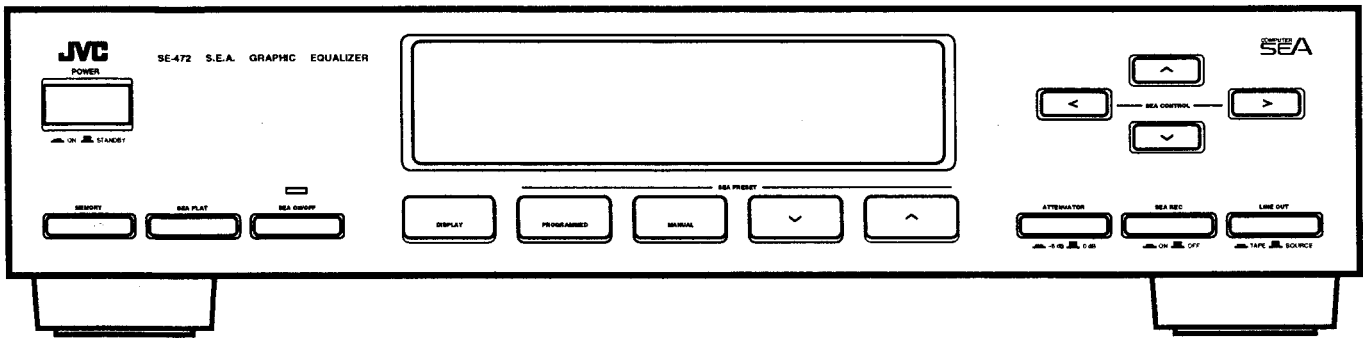
Conexión del cable de red



Precaución:
Asegúrese de conectar este cable de red al enchufe «UNSWITCHED» de ca del amplificador o bien a una toma de red.

Español

Funcionamiento



Compensación de la acústica de una sala

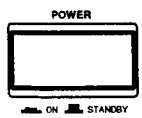
La respuesta en frecuencia de una sala de audición varía según su forma y su contenido (muebles, etc.), y de la posición del oyente en la sala. Cada posición del oyente en la habitación proporciona a éste una serie de respuestas en frecuencia que son el resultado de diferentes niveles de reverberación, reflexiones, ecos y absorciones que afectan por separado a cada frecuencia.
El sistema S.E.A. (Sound Effect Amplifier) puede producir la respuesta acústica de una sala enfatizando aquellas frecuencias que han sufrido una gran absorción y atenuando las frecuencias que han sufrido un gran número de reflexiones.
El rango de frecuencias afectado por la absorción y la reflexión es estrecho, sin embargo, sólo es necesario compensar la banda de frecuencias correspondiente.
Puesto que los sistemas de control de tono convencionales tan solo ajustan los agudos y los graves centrados alrededor de la frecuencia de 1 KHz, ambos son imprecisos e incompletos.
El SE-472BK muestra y ecualiza siete bandas de frecuencia de audio distintas, por lo que le permite hacer con precisión los ajustes necesarios en las bandas de frecuencia apropiadas, con el fin de compensar la respuesta acústica de una sala y de algunas posiciones de escucha.

Español

Procesado de sonido personalizado

Cuando se realiza una grabación en estudio, las señales de sonido se procesan para producir un sonido que sea único para cada grupo u orquesta en particular. Con el SE-472BK puede hacer esto en su casa, puede producir un sonido adecuado a sus gustos, enfatizando o atenuando diversas partes de la música.

Activando el SE-472BK



Pulse el botón de encendido (POWER).

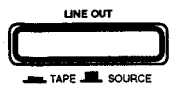
- ❑ Cuando encienda el SE-472BK, estará preparado para seguir con lo que estaba haciendo antes de la última desconexión.

Desactivando el SE-472BK

Pulse de nuevo el botón de encendido; el visor queda en blanco.

- ❑ Siempre consumirá una pequeña cantidad de potencia (3 W), incluso en el modo de espera (stand-by).
- ❑ Para desactivar la unidad completamente, desconecte el cable de red del enchufe ca de la unidad.

Modificación de la línea de salida (LINE OUT)



Cambie la línea de salida pulsando el botón LINE OUT según la fuente.

TAPE: cuando la fuente reproductora es una platina conectada al SE-472BK.
SOURCE: cuando la fuente reproductora es cualquier módulo conectado al SE-472BK distinto a una platina.

Selección de una fuente de sonido de un amplificador:

Para escuchar las distintas fuentes (reproductor de CD, sintonizador, etc.) conectados a un amplificador a través del SE-472BK, debe seleccionar una fuente desde el amplificador. (Consulte las instrucciones para los amplificadores.)

Para amplificadores equipados con función de monitor:

1. **Active la función monitor.**
2. **Con el selector de fuente, seleccione una fuente de sonido conectada al SE-472BK distinta a una platina.**
3. **Ponga a reproducir la fuente seleccionada.**

❑ Si desea escuchar una platina conectada al SE-472BK, pulse el botón de línea de salida (LINE OUT) del SE-472BK para la función de cinta (TAPE). En cuanto la función de monitor del amplificador haya sido activada, la platina comenzará a reproducir independientemente de la configuración del selector de fuente.

Para amplificadores equipados con función REC (grabación):

1. **Con el selector de fuente, seleccione en los terminales de fuente de sonido (TAPE1 o TAPE2) el que esté conectado al SE-472BK.**
2. **Con el selector REC (grabación), seleccione una fuente de sonido conectada al SE-472BK distinta a una platina.**
3. **Reproduzca la fuente seleccionada.**

❑ Si desea escuchar una platina conectada al SE-472BK, pulse el botón de línea de salida (LINE OUT) del SE-472BK para la función de cinta (TAPE). En cuanto el selector de fuente del amplificador señale a los terminales (TAPE1 o TAPE2) a los cuales el SE-472BK está conectado, la platina comenzará a reproducir independientemente de la configuración de grabación del selector de fuente.

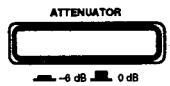
Para amplificadores equipados con terminales de adaptación:

1. **Con el selector de fuente, seleccione una fuente de sonido conectada al SE-472BK distinta a una platina.**
2. **Ponga a reproducir la fuente seleccionada.**

❑ Si desea escuchar una platina conectada al SE-472BK, pulse el botón de línea de salida (LINE OUT) del SE-472BK para la función de cinta (TAPE). La platina comenzará a reproducir independientemente de la configuración del selector de fuente.

Ajuste de los niveles de entrada:

Cuando el nivel de entrada sea tan alto que el indicador TOTAL en el visor esté constantemente en el límite superior, debe ajustar el nivel pulsando el botón de atenuación (ATTENUATOR).



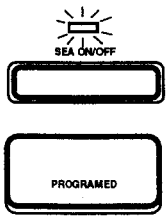
▂ –6dB: El nivel de entrada de la fuente que está reproduciendo se disminuirá a la mitad.
▇ 0dB: El nivel de entrada de la fuente que está reproduciendo permanecerá invariable.

Español

Utilización de un ajuste de la modalidad S.E.A. programada

Con el SE-472BK puede hacer una selección entre seis ajustes de la modalidad S.E.A. programada: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC y CAR.

POPS	Adecuado para música vocal.
JAZZ	Proporciona el «feeling» de una actuación en directo. Adecuado para música acústica.
ROCK	Refuerza bajas y altas frecuencias.
MOVIE	Da vida al sonido dando la sensación de que está en una representación teatral.
CLASSIC	Configurado para sistemas estéreo con gran dinámica.
CAR	Cuando se crean cintas para escuchar en un reproductor estéreo para vehículos.



1. **Pulse el botón SEA ON/OFF para activar las funciones S.E.A.**
   El indicador se encenderá.
   Compruebe que en el visor aparece «PROGRAMMED». Si ve «MANUAL», pulse el botón PROGRAMMED de SEA PRESET para cambiar a la modalidad S.E.A. programada.
   «PROGRAMMED» aparecerá ahora en el visor.
2. **Seleccione un ajuste S.E.A. con el botón [˄]- o el [˅]- de SEA PRESET.**

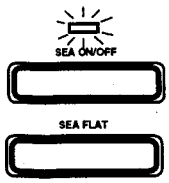
↔ **POPS/A ↔ JAZZ/B ↔ ROCK/C ↔ MOVIE/D ↔ CLASSIC/E ↔ CAR/F** ↔

Creación de sus propios ajustes mediante la modalidad S.E.A. manual

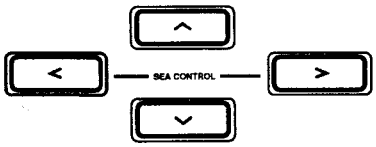
Español

Puede crear sus propios ajustes predefinidos para controlar el sonido en siete rangos de frecuencia diferentes de 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz y 16 kHz. Puede almacenar en memoria hasta seis de estos ajustes.

63 Hz:	Produce un aumento de la respuesta de las bajas frecuencias de órganos, baterías y contrabajos. Proporciona un sonido sólido y estable si se enfatiza y elimina el sonido poco claro de las bajas frecuencias si se atenúa.
160 Hz:	Incrementándolo se obtiene un sonido grave más extenso. Atenuándolo se elimina el sonido poco claro originado por recintos espaciosos o vacíos.
400 Hz:	Este rango de frecuencia es la base en la que la música se interpreta. Incrementándolo dará contundencia a su música.
1 kHz:	Es el más efectivo para enfatizar o moderar la voz humana. Si se incrementa se pondrá al vocalista en un primer plano sobre el fondo musical y si se atenúa éste quedará en un plano de fondo.
2,5 kHz:	Esta frecuencia estimula el oído de las personas. Atenúese si el sonido de la música es duro o metálico.
6,3 kHz:	Increméntese para añadir claridad a las secciones de cuerda y viento. Esta banda de frecuencias varía la expresión tonal influyendo en la sutileza de la música.
16 kHz:	Incrementando debidamente este rango de frecuencias se añade delicadeza a los agudos, con lo que los triángulos y platillos se oyen de forma más agradable y proporciona una sensación de mayor extensión. Esta banda de frecuencias puede usarse también para compensar la respuesta de algunas cápsulas puesto que muchas cápsulas magnéticas tienen sus picos de resonancia en el rango de frecuencias que va desde 10 kHz hasta 20 kHz.



1. **Pulse el botón SEA ON/OFF para activar la función S.E.A.**
   Se encenderá el indicador.
2. **Pulse el botón SEA FLAT. Aparecerá en el visor la palabra «MANUAL» y una línea plana que indica el nivel «0» de frecuencia.**



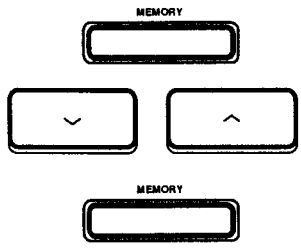
3. **Pulse uno de los botones de SEA CONTROL.**
   Comenzará a destellar el rango de frecuencias seleccionado entre 63 Hz (bajo) y 16 Khz (alto).
   - Si pulsa el botón SEA CONTROL sin antes pulsar el botón FLAT, empezará a destellar el rango correspondiente al ajuste que se esté invocando en ese momento, y se ajustará automáticamente la modalidad S.E.A. MANUAL.

4. **Podrá crear ahora sus propios ajustes de frecuencia utilizando el botón SEA CONTROL.**
   [^] : para aumentar el nivel del rango de frecuencias que aparece destellando.
   [v] : para reducir el nivel del rango de frecuencias que aparece destellando.
   [<] , [>] : para seleccionar un rango de frecuencias.
   - Cada vez que pulsa el botón [<] o [>], el rango de frecuencias cambia en el siguiente orden:

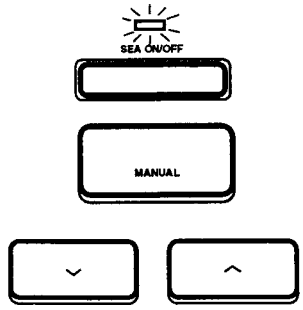
[>] ➡

↔ 63Hz ↔ 160Hz ↔ 400Hz ↔ 1kHz ↔ 2,5kHz ↔ 6,3kHz ↔ 16kHz ↔

⬅ [<]



5. **Para almacenar ajustes de frecuencia creados mediante POPS/A ~ CAR/F.**
   Pulse el botón MEMORY. Aparecerá la palabra «MEMORY» en el visor y destellará durante algunos segundos el ajuste de frecuencia creado por el usuario. (Si el ajuste deja de destellar y se mantiene encendido, vuelva a pulsar el botón MEMORY.)
   Mientras destella el ajuste de frecuencia, pulse el botón [^] -o [v] - de SEA PRESET para seleccionar entre POPS/A ~ CAR/F su almacenamiento.
   Pulse de nuevo el botón MEMORY para memorizar.



Para utilizar un ajuste creado mediante la modalidad S.E.A. manual

Los ajustes predefinidos que ha creado y guardado en memoria se pueden utilizar fácilmente.

1. **Pulse el botón SEA ON/OFF para activar la función S.E.A.**
   Se encenderá el indicador.

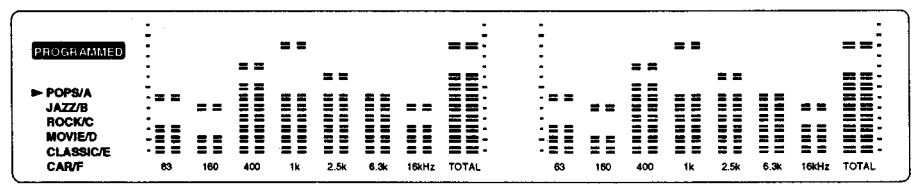
2. **Pulse el botón MANUAL de SEA PRESET para seleccionar la modalidad de S.E.A. manual. Aparecerá la palabra «MANUAL» en el visor.**

3. **Utilice el ajuste seleccionado entre POPS/A ~ CAR/F mediante el botón [^] -o [v] - de SEA PRESET.**

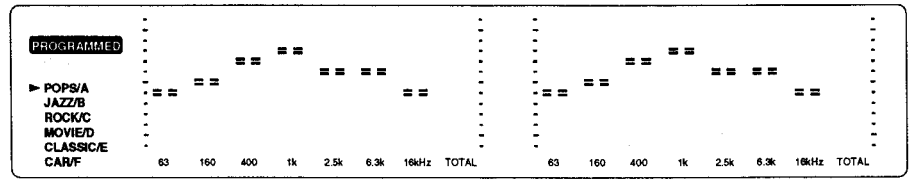
Modificación del visor S.E.A.

La modalidad de visor tiene dos opciones, PEAK HOLD (mantenimiento de pico) y EQUALIZING PATTERN (ajuste de ecualización). Pulsando el botón DISPLAY conmutará de una opción a otra.

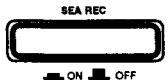
MANTENIMIENTO DE PICO



AJUSTE DE ECUALIZACION



Grabación con efectos SEA



Puede hacer grabaciones con efectos SEA con una platina conectada al SE-472BK. (Consulte las instrucciones de la platina.)

1. **Pulse el botón SEA REC para activar la función.**
   ▬ : ON
   ▮ : OFF

2. **Ajuste la platina a la modalidad de espera de grabación (REC stand-by).**

3. **Ponga a reproducir la fuente que desee grabar y ajuste la platina al modo de grabación.**

   ❑ Si sitúa el conmutador LINE OUT en TAPE, podrá escuchar el sonido tal y como se está grabando con los efectos SEA.
   Si el conmutador LINE OUT se pone en SOURCE, el sonido se grabará con los efectos SEA pero no podrá escucharlos a través de los altavoces.

Notas:
- Por favor, observe que al pulsar el botón ATTENUATOR durante la grabación se modifica también el nivel de grabación.
- Si durante la grabación están activadas funciones que modifican los efectos, tales como SEA PRESET o SEA CONTROL, el sonido que esté grabando se verá afectado de acuerdo con estas funciones.

A los usuarios del sistema de control remoto COMPU LINK de JVC:

Español

Si usa el sistema de control remoto COMPU LINK de JVC con unidades compatibles, como una platina y un amplificador conectados al SE-472BK, y también un reproductor de CD y un sintonizador conectados al amplificador, tendrá la posibilidad de realizar «grabaciones sincronizadas». En este modo la grabación de una fuente comenzará simultáneamente con su reproducción. También podrá utilizar las funciones COMPU LINK para cada unidad, siempre y cuando los terminales COMPU LINK/SYNCHRO de la platina y los terminales COMPU LINK/SYNCHRO de otras unidades se conecten con cables separados. Por favor, observe que con algunos amplificadores no se pueden reproducir sonidos con los efectos de que dispone el SE-472BK.

Cuando el SE-472BK se conecta a amplificadores equipados con función de monitor:
Puede reproducir y grabar los efectos de sonido de los que dispone el SE-472BK mediante el uso de las funciones COMPU LINK.

Cuando el SE-472BK se conecta a amplificadores equipados con terminales de adaptación:
Puede reproducir y grabar los efectos de sonido de los que dispone el SE-472BK mediante el uso de las funciones COMPU LINK.

Cuando el SE-472BK se conecta a amplificadores equipados con función de selección de grabación (REC):
En este caso, al utilizar las funciones COMPU LINK el selector de fuentes del amplificador cambiará automáticamente a la fuente que se haya seleccionado en lugar de los terminales (TAPE-1) a los cuales está conectado el SE-472BK. Sin embargo, no será posible la reproducción con los efectos del SE-472BK. Para hacer esto, es necesario desconectar los cables del COMPU LINK para que las funciones de éste no se puedan llevar a cabo.

❑ Para obtener descripciones más detalladas del sistema de control remoto COMPU LINK de JVC diríjase a los manuales de otras unidades que sean compatibles con este sistema.
❑ El SE-472BK no viene con los terminales COMPU LINK/SYNCHRO.

Resolución de problemas

- Si tiene algún problema con su SE-472BK consulte esta lista para encontrar una posible solución antes de llamar al servicio técnico.
- Si no puede solventar el problema con estas indicaciones o la unidad ha sufrido algún tipo de daño, póngase en contacto con una persona cualificada, como su distribuidor para obtener servicio técnico.

Síntoma	Posible causa	Solución
No se oye ningún sonido.	Las conexiones son incorrectas o se han soltado.	Compruebe todas las conexiones y haga las correcciones pertinentes. (Ver página 2)
No se pueden realizar grabaciones.	La configuración del amplificador es incorrecta.	Cambie la configuración del amplificador. (Ver página 4)

Especificaciones

Impedancia de entrada	
LINE IN	47 k ohmios
TAPE IN	47 k ohmios
Impedancia de salida	
LINE OUT	1,5 k ohmios
TAPE REC	1,5 k ohmios
Valor medio de salida	1 V RMS
Valor máximo de salida (0,5%)	3,5 V RMS
Distorsión armónica total (valor medio de salida) 1 kHz	0,007%
Respuesta en frecuencia	10 Hz - 50 kHz (+0, –2dB)
Relación señal/ruido (valor medio de salida, 66IHF)	100 dB
Frecuencia central del S.E.A.	63, 160, 400, 1 k, 2,5 k, 6,3 k, 16 kHz
Rango de control del S.E.A.	+10 dB ± 2 dB –10 dB ± 2 dB
Nivel del atenuador de entrada	–6 dB
Dimensiones (altura/anchura/profundidad)	435 x 101 x 295 mm
Peso	3,1 Kg
Especificaciones de alimentación	
Potencia requerida	240 Vca ∿, 50 Hz (sólo para el Reino Unido) 230 Vca ∿, 50 Hz (excepto para el Reino Unido)
Consumo de potencia	15 W

Accesorios suministrados

Cable de red ca (sólo para el Reino Unido) 1
Cable de red ca (excepto para el Reino Unido) 1
Cable de AUDIO 2

El diseño y las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

Español

Grazie per aver acquistato questo prodotto JVC.
Prima di cominciare ad utilizzare questo apparecchio leggere attentamente le istruzioni per assicurarsi di ottenere le migliori prestazioni.
Per ulteriori informazioni e chiarimenti rivolgersi al rivenditore JVC.

Caratteristiche

- ❑ L'apparecchio consente di controllare liberamente il suono in sette diverse gamme di frequenza da 63Hz, 160Hz, 400Hz, 1kHz, 2,5kH, 6,3kHz e 16kHz.
- ❑ E' possibile richiamare facilmente gli effetti desiderati utilizzando le seguenti sei curve di equalizzazione SEA programmate: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC e CAR.
- ❑ Si possono memorizzare fino a sei curve predefinite a scelta, facilmente richiamabili.

IMPORTANTE

1. **Installazione**
   - Scegliere una posizione in piano, asciutta, non troppo calda né troppo fredda (tra 5°C e 35°C)
   - Garantire una buona ventilazione che, se scarsa, può produrre guasti.
2. **Cordone di alimentazione**
   - Non maneggiare il cordone di alimentazione con le mani bagnate!
   - La modesta quantità di corrente (3Watt) si consuma sempre quando il cordone è collegato alla presa a parete.
   - Per staccare la spina dalla presa a parete non tirare mai il cordone ma solo la spina.
3. **Cattivo funzionamento ecc.**
   - All'interno dell'apparecchio non vi sono particolari che richiedano interventi di manutenzione da parte dell'utente. Se l'apparecchio non funziona, staccare la spina e rivolgersi al rivenditore.
   - Non inserire oggetti metallici nell'apparecchio.
   - Non far entrare acqua nell'apparecchio.

Indice

Caratteristiche 1
IMPORTANTE 1

Avviamento 2
Collegamento con altri apparecchi 2

Funzionamento 3
Utilizzo della curva di equalizzazione programmata SEA 5
Creazione di curve personalizzate di equalizzazione applicando il modo SEA Manuale 5
Richiamo di una curva di equalizzazione creata usando il modo SEA Manuale 6
Modifica del display SEA 6
Registrazione con effetti SEA 7

Informazioni per gli utenti del sistema di comando a distanza JVC COMPU LINK 7

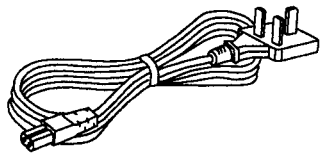
Ricerca dei guasti 8

Caratteristiche tecniche 9

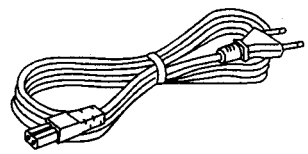
Italiano

Avviamento

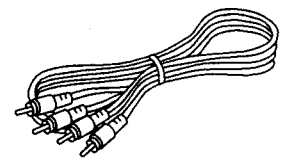
Verificare che i seguenti particolari siano stati forniti con l'apparecchio.



Cordone di alimentazione CA (solo per il Regno Unito)



Cordone di alimentazione CA (per tutti gli altri paesi)



Cordone di alimentazione AUDIO x 2

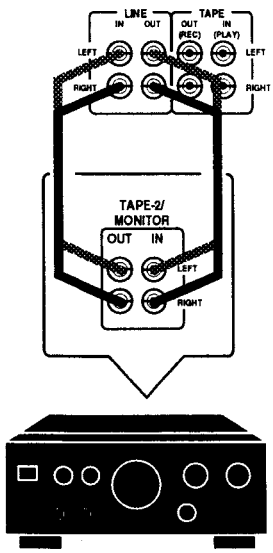
Avvertire immediatamente il rivenditore in caso di accessori mancanti o incompleti.

Collegamento con altri apparecchi

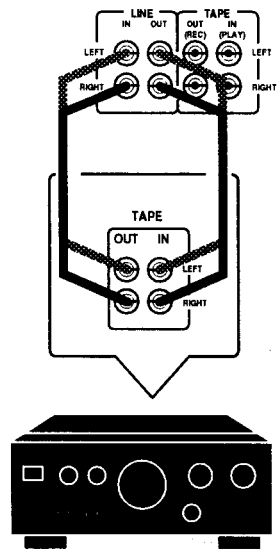
Note:

- Non inserire la spina prima di aver completato tutti i collegamenti.
- Collegare a un amplificatore con canali sinistro e destro correttamente collegati. L'inversione dei canali altera l'effetto stereo.

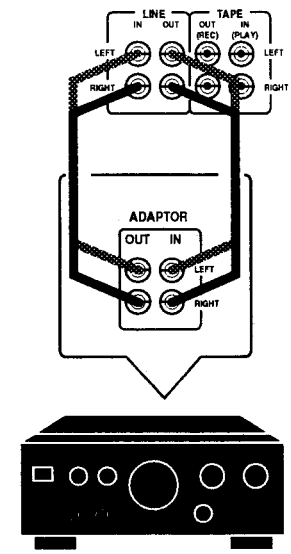
Collegamento con un amplificatore



Collegamento con un amplificatore dotato di monitor
Collegamento con i terminali del monitor

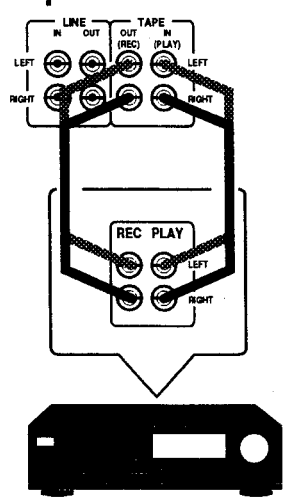


Collegamento con un amplificatore dotato di funzione di selezione REC (registrazione)
Collegamento con i terminali del nastro di registrazione (TAPE-1 oppure TAPE-2).

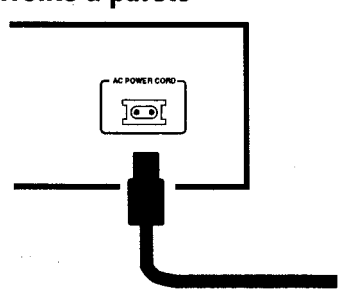


Collegamento con un amplificatore dotato di terminali con funzione di adattatore
Collegamento con i terminali dell'adattatore

Collegamento con piastra a cassette



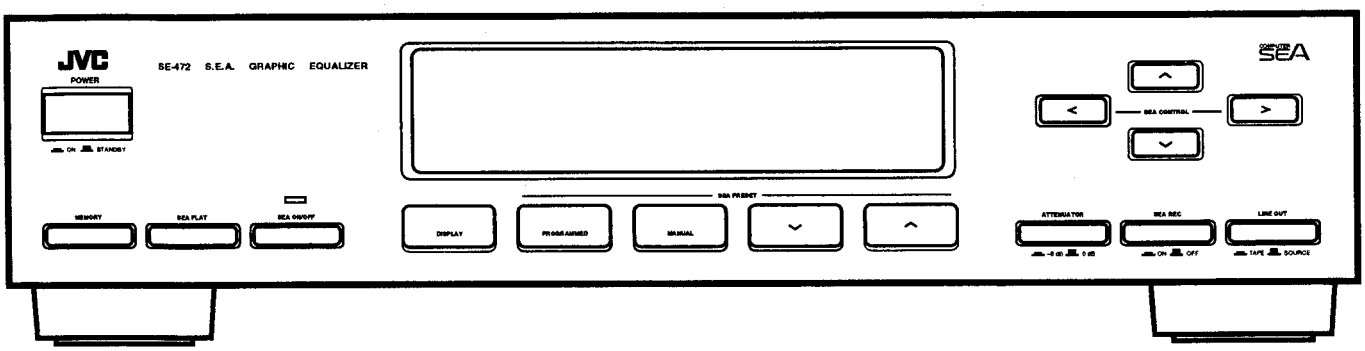
Inserimento del cordone di alimentazione nella presa di corrente a parete



Attenzione:
Accertarsi di collegare il cordone di alimentazione a una presa di CA "UNSWITCHED" dell'amplificatore oppure inserire la spina nella presa a parete

Italiano

Funzionamento



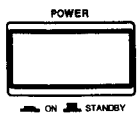
Compensazione dell'acustica ambientale

La risposta di frequenza in uno spazio di ascolto varia secondo la forma del locale, l'arredamento e la posizione di chi ascolta all'interno del locale. Ogni posizione di ascolto all'interno di un locale fornisce all'ascoltatore una serie diversa di risposte di frequenza, derivanti da differenti gradi di riverberazione, riflessione, eco e assorbimento che interessano ciascuna frequenza.
Il sistema SEA (Sound Effect Amplifier - amplificatore degli effetti sonori) può appiattire la risposta sonora di un locale evidenziando le frequenze ad alto grado di assorbimento e smorzando quelle ad alto grado di riflessione.
Le gamme di frequenza interessate dall'assorbimento e dalla riflessione sono ristrette, pertanto è sufficiente compensare la rispettiva fascia di frequenza.
Poiché i convenzionali sistemi di controllo della tonalità bilanciano gli alti e i bassi centrati attorno alla frequenza di 1kHz, essi sono poco precisi e incompleti.
Il dispositivo SE-472BK controlla costantemente ed equalizza sette diverse fasce di frequenza audio, permettendo le necessarie regolazioni in una certa o in certe fasce di frequenza precisa, al fine di compensare la risposta acustica di un locale e di qualsiasi posizione di ascolto al suo interno.

Elaborazione personalizzata dei suoni

Quando si esegue una registrazione in studio i segnali acustici vengono elaborati in modo da produrre un suono unico e specifico di un complesso o di un'orchestra. Grazie ad SE-472BK si può ottenere questo risultato anche a casa propria - producendo suoni rispondenti al proprio gusto, evidenziando o attenuando i brani musicali.

Per accendere SE-472BK



Premere il pulsante POWER.

❑ SE-472BK è pronto per svolgere la funzione in atto quando è stata disinserita la corrente.

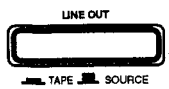
Per spegnere SE-472BK

Premere nuovamente il pulsante POWER; il display non è più illuminato.

❑ Anche nel modo stand-by si consuma sempre una piccola quantità di corrente (3 watts).
❑ Per spegnere completamente l'apparecchio, staccare il filo con la spina dalla presa di CA. Staccando il filo e la spina.

Modifica di LINE OUT

Per cambiare LINE OUT premere il pulsante LINE OUT secondo la fonte acustica.



TAPE: se la fonte di riproduzione è una piastra per cassette collegata a SE-472BK.
SOURCE: quando la fonte di riproduzione non è la piastra per cassette collegata a SE-472BK.

Selezione di una fonte sonora da un amplificatore:

Per ascoltare altre fonti (piastra CD, radio, ecc.) collegate a un amplificatore attraverso SE-472BK, è necessario collegare la sorgente sonora dall'amplificatore (vedere istruzioni riguardanti gli amplificatori).

Per amplificatori dotati di funzione di monitoraggio:

1. **Attivare la funzione di monitoraggio.**
2. **Utilizzando un selettore della sorgente, selezionare la fonte sonora diversa dalla piastra per cassette, collegata ad SE-472BK.**
3. **Attivare la fonte selezionata.**

❑ Se si desidera ascoltare una cassetta dalla piastra collegata ad SE-472BK, premere il tasto LINE OUT su SE-472BK per la funzione TAPE. A funzione di monitoraggio dell'amplificatore attiva, la piastra delle cassette si avvia e riproduce i suoni indipendentemente dai selettori impostati.

Per amplificatori dotati di funzione REC (registrazione):

1. **Utilizzando il selettore della sorgente, selezionare i terminali della fonte sonora (TAPE 1 o TAPE 2) a cui è collegato SE-472BK.**
2. **Utilizzando il selettore REC (registrazione), selezionare una fonte sonora diversa dalla piastra per cassette, collegata con SE-472BK.**
3. **Attivare la fonte selezionata.**

❑ Se si desidera ascoltare una cassetta dalla piastra collegata ad SE-472BK, premere il pulsante LINE OUT su SE-472BK per la funzione TAPE. Quando il selettore della fonte sonora dell'amplificatore è impostato sui terminali (TAPE 1 o TAPE 2) cui è collegato SE-472BK, la piastra delle cassette si avvia e riproduce i suoni indipendentemente dall'impostazione REC (registrazione) del selettore.

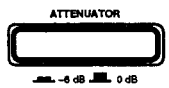
Per amplificatori dotati di terminali con adattatore:

1. **Utilizzando un selettore di sorgente, selezionare una fonte sonora diversa dalla piastra per cassette collegata con SE-472BK.**
2. **Attivare la fonte solezionata.**

❑ Se si desidera ascoltare una cassetta dalla piastra collegata a SE-472BK, premere il pulsante LINE OUT su SE-472BK alla funzione TAPE. La piastra per cassette avvia la riproduzione indipendentemente dalle impostazioni del selettore di fonte all'amplificatore.

Regolazione dei livelli di ingresso:

Se il livello di ingresso è così alto che l'indicatore TOTAL sul display arriva sempre al limite massimo, è necessario regolare il livello premendo il pulsante ATTENUATOR.



▂ –6dB: Il livello di ingresso della fonte riprodotta sarà dimezzato.
▇ 0dB: Il livello di ingresso della fonte riprodotta resterà invariato.

Italiano

Utilizzo del modo SEA programmato

Grazie ad SE-472BK è possibile selezionare sei modi SEA programmati: POPS, JAZZ, ROCK, MOVIE, CLASSIC e CAR.

POPS	Indicato per musica vocale
JAZZ	Crea un'atmosfera 'live'. Indicato per musica acustica.
ROCK	Esalta i bassi e gli acuti.
MOVIE	Dà maggior respiro ai suoni ricreando l'atmosfera della sala cinematografica.
CLASSIC	Indicato per impianti stereo che riproducono suoni ampi e dinamici.
CAR	Utile per registrare nastri da ascoltare in auto.

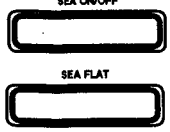
1. **Premere il pulsante SEA ON/OFF per attivare la funzione SEA.**
   L'indicatore si illumina.
   Accertarsi che sul display compaia la scritta "PROGRAMMED". Se compare la scritta "MANUAL" premere il pulsante PROGRAMMED di SEA PRESET per cambiare il modo SEA Programmato. A questo punto il display presenta la scritta "PROGRAMMED".
2. **Selezionare la curva di equalizzazione SEA premendo il pulsante ⌄ oppure ⌃ di SEA PRESET.**

↔ POPS/A ↔ JAZZ/B ↔ ROCK/C ↔ MOVIE/D ↔ CLASSIC/E ↔ CAR/F ↔

Creazione di curve di equalizzazione personalizzate utilizzando il modo SEA manuale

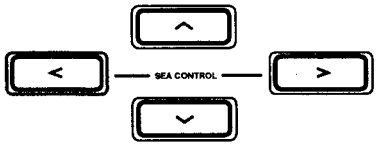
E' possibile creare curve di equalizzazione personalizzata controllando liberamente la fonte sonora in sette diverse gamme di frequenza, ossia: 63Hz, 160 Hz, 400Hz, 1kHz, 2,5kHz, 6,3kHz e 16kHz. E' possibile memorizzare fino a sei curve di equalizzazione.

63 Hz:	Accentua la risposta dei bassi profondi di organi, tamburi e contrabbassi. Produce un suono stabile e pieno ben evidenziato ed elimina la risposta sonora non nitida di frequenze basse, grazie alla funzione di attenuazione.
160 Hz:	Accentuare per ottenere suoni bassi più ampi. Attenuare per eliminare suoni non nitidi causati da zone di ascolto ampie o locali quasi vuoti.
400 Hz:	Questa gamma di frequenze è la base su cui si costruisce la musica. Accentuare per dare enfasi alla musica.
1 kHz:	La frequenza più efficace per accentuare o attenuare la voce umana. Se accentuata porta in primo piano la voce solista, se attenuata la riporta in sottofondo.
2,5 kHz:	Questa frequenza stimola l'orecchio di chi ascolta. Attenuare se i suoni sono duri e metallici.
6,3 kHz:	Esalta aggiungendo chiarezza a fiati e legni. Questa gamma di frequenza varia l'espressione della tonalità e mette in evidenza le sottigliezze del brano musicale.
16 kHz:	Accentuando questa frequenza in modo adeguato si rendono più delicati i toni acuti, cembali e triangoli risuonano in modo più gradevole e si ottiene un effetto di estensione dei suoni. Questa gamma può anche essere usata per compensare la risposta delle cartucce, dal momento che per le cartucce a magnete mobile per lo più i picchi di risonanza sono in questa gamma di frequenze da 10 kHz a 20 kHz.



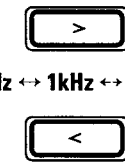
1. **Premere il tasto SEA ON/OFF per attivare la funzione SEA.**
   L'indicatore si illumina.
2. **Premere il tasto SEA FLAT. Il display indica la scritta "MANUAL" e visualizza una linea diritta che indica il livello di frequenza "0".**

Italiano

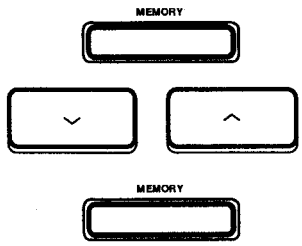


3. **Premere uno dei tasti di SEA CONTROL**
   La gamma selezionata, variabile tra 63Hz (bassa frequenza) a 16kHz (alta frequenza) comincia a lampeggiare.
   - ❑ Se si preme il tasto SEA CONTROL senza aver prima premuto il tasto FLAT, la gamma per la curva di equalizzazione richiamata comincia a lampeggiare e si inserisce automaticamente il modo SEA MANUALE.

4. **Utilizzando il tasto SEA CONTROL è possibile creare curve di equalizzazione personalizzate.**
   [^] : Per aumentare il livello della gamma di frequenze che lampeggia
   [v] : Per ridurre il livello della gamma di frequenze che lampeggia
   [<] , [>] : Per selezionare una gamma di frequenze.
   - ❑ Premendo il pulsante [<] oppure [>] in qualsiasi momento la gamma di frequenze passa alla banda successiva.

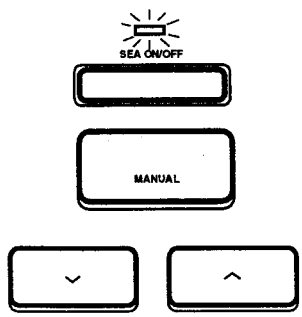


↔ 63Hz ↔ 160Hz ↔ 400Hz ↔ 1kHz ↔ 2,5kHz ↔ 6,3kHz ↔ 16kHz ↔



5. **Memorizzazione delle curve di frequenza create con POPS/A CAR/F.**
   Premere il pulsante MEMORY. Sul display si illumina la scritta "MEMORY" e lo schema di frequenza selezionato lampeggia per qualche secondo. (Se smette di lampeggiare e resta acceso premere nuovamente il tasto MEMORY).
   Mentre lo schema di frequenza lampeggia premere il pulsante SEA PRESET [^] oppure [v] per selezionare da POPS/A a CAR/F per la memorizzazione.
   Per memorizzare premere nuovamente il tasto MEMORY.

Come richiamare una curva di equalizzazione personalizzata, utiliuzzando il modo SEA manuale



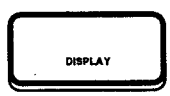
E' facile richiamare le curve di equalizzazione preselezioate, personalizzate e memorizzate.

1. **Premere il tasto SEA ON/OFF per attivare la funzione SEA.**
   L'indicatore si illumina.

2. **Premere il pulsante MANUAL di SEA PRESET per selezionare il modo SEA manuale. Sul display si illumina la scritta "MANUAL".**

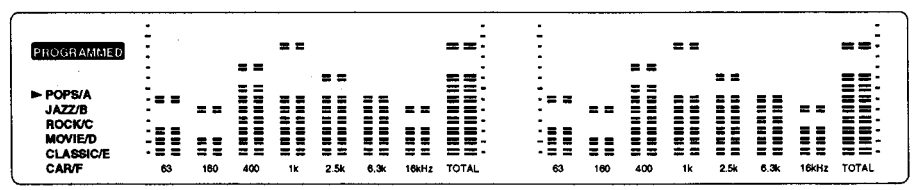
3. **Richiamare la curva selezionando da POPS/A a CAR/F mediante il pulsante SEA PRESET [^] oppure [v].**

Modifica del display SEA

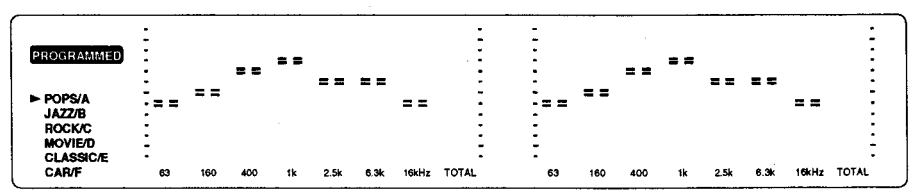


Il modo display è di due tipi - PEAK HOLD ed EQUALIZING PATTERN. Premendo il tasto DISPLAY si alternano i tipi.

PEAK HOLD

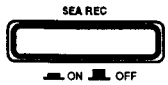


EQUALIZING PATTERN



Italiano

Registrazione con effetti SEA



Utilizzando una piastra per cassette collegata con SE-472BK è possibile eseguire registrazioni con effetti SEA. (vedere istruzioni per le piastre delle cassette).

1. **Premere il tasto SEA REC per attivare la funzione.**
   ▬ : ON
   ▮ : OFF

2. **Impostare la piastra sul modo REC standby (attesa).**

3. **Riprodurre la fonte che si desidera registrare e impostare la piastra delle cassette sul modo di registrazione.**

   ❑ Premendo il tasto LINE OUT relativo al lato TAPE, si può ascoltare quanto viene registrato con gli effetti SEA.
   Se il tasto LINE-OUT è impostato sul lato SOURCE, il suono viene registrato con effetti SEA ma non è possibile ascoltarlo con tali effetti attraverso i diffusori.

Note:
- Tener presente che premendo il tasto ATTENUATOR durante la registrazione si modifica il livello di registrazione.
- Se durante la registrazione si attivano funzioni che alterano gli effetti, come SEA PRESET oppure SEA CONTROL, il suono che viene registrato subisce tali alterazioni.

Informazioni per gli utenti del sistema di comando a distanza JVC COMPU LINK:

Se si utilizza il Sistema di Comando a Distanza JVC COMPU LINK con componenti adeguati per piastra per cassette e aplificatore collegati ad SE-472BK ed anche una unità per CD e radio collegate all'amplificatore, è possibile eseguire la "registrazione sincronizzata". In tal modo la registrazione di una fonte inizia simultaneamente alla sua riproduzione. E' altresì possibile utilizzare le funzioni COMPU LINK attraverso ciascun componente, purché i terminali COMPU LINK/SYNCHRO della piastra per cassette e i terminali COMPU LINK/SYNCHRO di altri componenti siano collegati da cavi separati. Tenere presente però che con alcuni amplificatori non è sempre possibile riprodurre il suono con gli effetti disponibli su SE-472BK.

Se SE-472BK è collegato con amplificatori dotati di funzione di monitoraggio:
E' possibile riprodurre e registrare gli effetti sonori disponibili su SE-472BK mentre si utilizzano le funzioni COMPU LINK.

Se SE-472BK è collegato con amplificatori dotati di terminali con adattatore:
E' possibile riprodurre e registrare gli effetti sonori disponibili su SE-472BK mentre si utilizzano le funzioni COMPU LINK.

Se SE-472BK è collegato con amplificatori dotati della funzione di selettore REC (registrazione):
Quando si utilizzano le funzioni COMPU LINK in questo caso specifico il selettore di sorgente dell'amplificatore passa automaticamente alla fonte selezionata invece che ai terminali (TAPE-1) ai quali è collegato SE-4272BK. Non sarà pertanto possibile riprodurre i suoni con effetti SE-472BK. Per farlo è necessario disinserire i cavi COMPU LINK in modo da disattivare le funzioni COMPU LINK.

❑ Per una descrizione dettagliata del Sistema di Comando a Distanza JVC COMPU LINK vedere i manuali di istruzione di altri componenti compatibili con questo specifico sistema.
❑ Il SE-472BK non viene fornito con terminali COMPU LINK /SYNCHRO.

Individuazione dei guasti

- In caso di difficoltà con SE-472BK prima di rivolgersi al servizio di assistenza verificare l'elenco riportato qui di seguito che fornisce possibili soluzioni.
- Se il problema non è risolvibile seguendo i suggerimenti forniti, oppure se l'apparecchio ha subito danni materiali, rivolgersi a un tecnico specializzato per l'assistenza, per esempio al rivenditore di zona.

Sintomo	Possibile causa	Come intervenire
Non si sentono suoni	I collegamenti non sono stati eseguiti correttamente o sono allentati.	Verificare tuttti i collegamenti ed eventualmente correggerli (vedere pagina 2)
Non è possibile eseguire la registrazione	Impostazione errata dell'amplificatore.	Cambiare l'impostazione dell'amplificatore (vedere a pagina 4)

Caratteristiche

Impedenza di ingresso	
LINE IN	47k ohms
TAPE IN	47k ohms
Impedenza di uscita	
LINE OUT	1,5k ohms
TAPE REC	1,5k ohms
Potenza nominale (EQ di frequenza piatto)	1V RMS
Potenza massima (EQ di frequenza piatto) (0,5%)	3,5V RMS
Distorsione armonica totale (potenza nominale) 1kHz	0,007%
Risposta di frequenza	10 Hz - 50 kHz (+0, –2dB)
Segnale rispetto al rapporto di rumorosità (potenza nominale, 661HF)	100dB
Frequenza SEA centro	63, 160, 400, 1 k, 2,5 k, 6,3 k, 16 kHz
Gamma di controllo SEA	+10dB±2dB –10dB±2dB
Livello attenuatore di ingresso	–6dB
Dimensioni (L/A/P)	435 x 101 x 295 mm
Peso	3,1 kg

Caratteristiche di potenza

Potenza richiesta	240 V 50 Hz CA ∿ (solo per il Regno Unito) 230 V 50 Hz CA ∿ (escluso il Regno Unito)
Consumo di corrente	15 watts

Accessori in dotazione

Filo di alimentazione per CA (solo per il Regno Unito) 1
Filo di alimentazione per CA (escluso il Regno Unito) 1
Filo AUDIO 2

Modello e caratteristiche soggetti a modifiche senza preavviso.